



Extra-terrestres

Yvan Giroux présentera finalement sa conférence sur les extra-terrestres au restaurant Le Louvre mardi. Page C-15.

Exposition

Dix-sept étudiants et étudiantes en arts plastiques du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu exposeront leurs travaux du 23 au 30 mai. Page C-4.

Tourisme

Des représentants de média d'information et d'agences de voyages visiteront le Haut-Richelieu le mercredi 28 mai prochain. Page C-5.

Restauration

Michel Phaneuf note qu'avec une dizaine de bons restaurants établis depuis quelques années dans notre région, la gastronomie se porte bien. Page C-9.

National Geographic

Le prestigieux magazine américain "National Geographic" mentionne quelques attraits du Haut-Richelieu dans sa livraison de mai '80. Page C-10.



Harpe et voix

Lucie Fortin-Gascon et Jean-Louis Sanscartier donneront un concert "harpe et voix" samedi chez les Frères Maristes, à Iberville. Page C-13.

Disques

Les mélomanes trouveront notre chronique de disques en page C-15 cette semaine.



Édition

Un professeur d'anglais au Collège militaire royal de Saint-Jean, M. Jack A. Hacikyan, vient de lancer son nouvel ouvrage "Business in english". Page C-17.

Conseil culturel

Treize postes en élection samedi

● Au Cégep

par Michel PHANEUF

Pas moins de 13 postes d'administrateurs au sein du Conseil culturel de la rive-sud devront être comblés lors des élections qui se tiendront à l'occasion de l'assemblée générale annuelle de cet organisme, le samedi 24 mai prochain au Cégep de Saint-Jean.

De ces 13 postes, on en dénombre neuf de représentants de zone et quatre autres en rapport avec diverses disciplines culturelles.

Métiers d'art

C'est ainsi que les membres des "Métiers d'art et d'artisanat" devront trouver un successeur à Mme Pauline Brière de Saint-Jean qui a été particulièrement active dans sa discipline ainsi qu'à titre de vice-présidente du conseil d'administration. Les individus inscrits dans cette discipline comprenant le tissage, la poterie, le bois et les arts appliqués, ont droit de vote.

Danse

En "danse", Mme Ginette Chartrand voit son poste aller en élection puisqu'elle a été élue en cours d'année. Cette dernière est devenue depuis peu secrétaire du comité exécutif.

Lettres-cinéma

Dans la discipline "Lettres et communications écrites" les membres inscrits

comme écrivains, éditeurs, libraires, bibliothécaires ou journalistes devront se nommer un représentant. Il en est de même pour "Cinéma, télévision et photographie" dont le siège était occupé par M. Jean Dansereau.

Les postes consacrés aux disciplines, qui font un total de huit, regroupent les gens par préoccupations propres à chacun de ces champs d'action et couvrent tout le territoire de la rive-sud.

Le représentant de discipline s'occupe de tout ce qui concerne cette discipline dans l'ensemble de la région couverte par le Conseil culturel. Il est appuyé en ce sens par les différents administrateurs de zone et, malgré qu'il soit bénévole, ses déplacements sont payés.

Comme nous l'expliquait Mme Brière, le représentant d'une discipline n'est pas nécessairement quelqu'un de "super-spécialisé".

"Il lui faut simplement être impliqué dans le domaine, être à l'écoute de ce qui s'y passe et agir en tant que pivot auprès des différents intervenants", de préciser Mme Brière.

Dans des actions comme Réseau Arts-Scène, la régionalisation des différents programmes d'aide ou pour représenter le milieu dans lequel chacun travaille, il est important d'avoir un représentant par section d'activité.

Saint-Jean-Iberville

Parmi les autres postes d'administrateurs qui iront en élection, notons que la zone de Saint-Jean-Iberville devra trouver un successeur à M. Gaston Blais. La tâche

de l'administrateur de zone consiste à être le lien entre le milieu et le conseil d'administration du Conseil culturel.

Droit de vote

Rappelons que l'assemblée générale des membres se tiendra à 13 h. 30 samedi, au local C-103 (petit amphithéâtre) du Cégep de Saint-Jean. Seuls les membres ont droit de vote, mais toute personne désirant devenir membre pourra s'inscrire sur place, entre 12 heures et 13 heures.

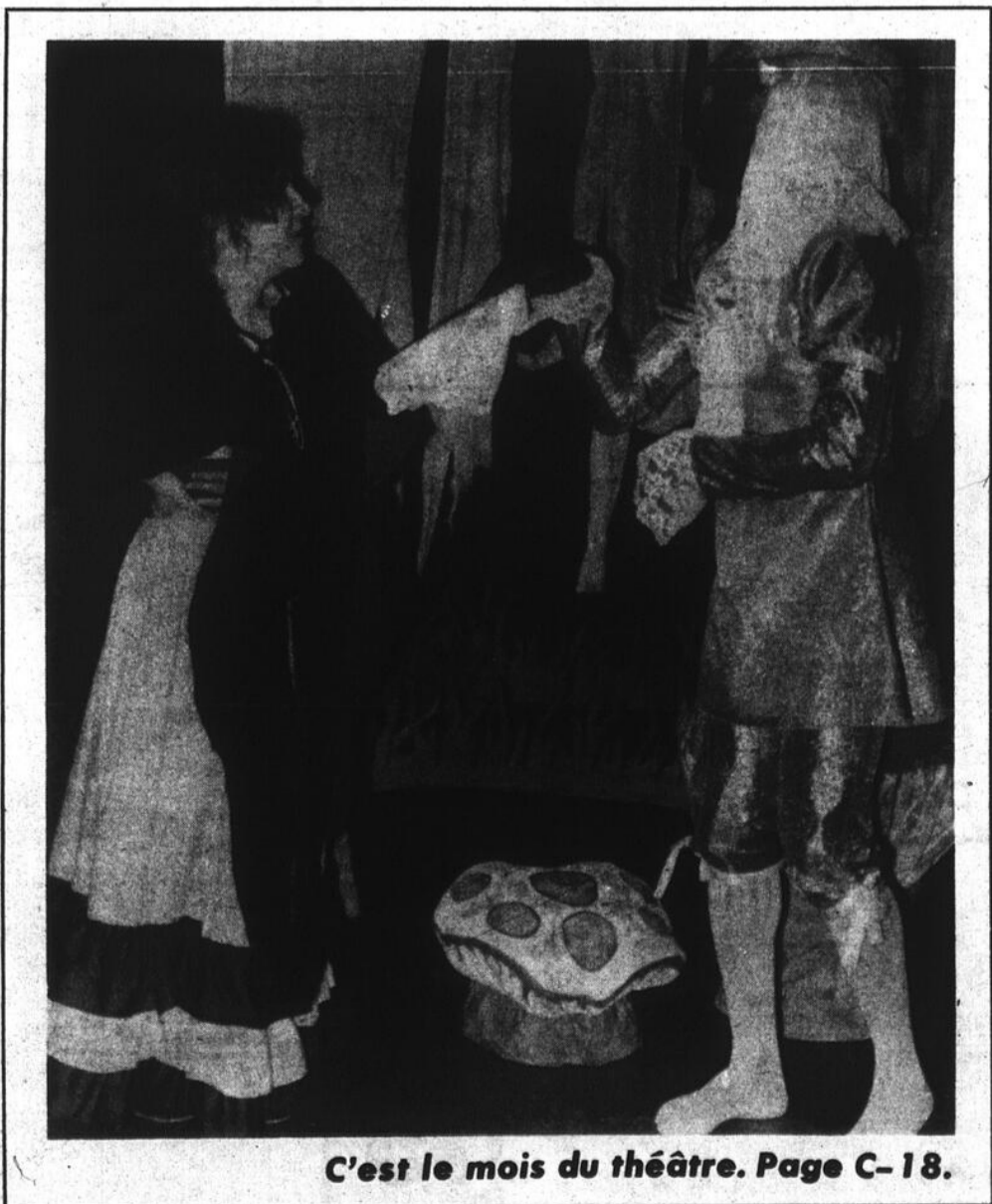


Mme Pauline Brière

CULTURE D'ICI

CAHIER C

LE CANADA FRANÇAIS



C'est le mois du théâtre. Page C-18.

Saint-Luc

Le Comité des fêtes lance un concours

À l'occasion de la Fête nationale, le Comité des Fêtes de la municipalité de Saint-Luc lance un concours afin de se trouver un emblème.

Ce concours s'adresse aux jeunes de 12 à 18 ans et vise à doter le Comité d'un emblème permanent, c'est-à-dire non seulement pour la Fête Nationale '80, mais aussi en vue de toutes les manifestations populaires que cet organisme parrainera dans l'avenir.

Pour participer, il suffit d'envoyer son dessin en couleur, d'une dimension de 5 x 7 pouces, avant le vendredi 13 juin à 16 h. 30, au Service des loisirs de Saint-Luc, 347 Boulevard Saint-Luc.

De ces dessins, le comité de sélection va en retenir trois. Le premier de ces trois deviendra l'emblème officiel du Comité et méritera à son auteur un prix de \$50. Les deux autres se verront attribuer chacun un cadeau d'une valeur de \$15 à \$25. Les trois gagnants verront leur oeuvre publicisée.

La remise de ces prix se fera le lundi 23 juin prochain à l'occasion de l'inauguration de la Fête Nationale à Saint-Luc.

Histoire d'ici

Le premier maire ... un inconnu (2)

Il y a déjà plus de cent cinquante ans, soit en 1828, la population de Saint-Jean était en liesse. La première église catholique soit celle de la paroisse Saint-Jean l'Évangéliste, s'ouvrait au culte et le premier curé, M. René Gaulin, en prenait possession le 10 novembre de cette année. On peut d'ailleurs voir sur le mur est de la cathédrale la date de 1828. Notons immédiatement que de cette première église, il ne reste que la partie qui aujourd'hui est occupée surtout par la sacristie. De fait, l'église de 1828 donnait sur la rue Jacques-Cartier et on voit encore très bien aujourd'hui dans la pierre l'endroit où se trouvaient les portes. En 1866, on démolissait une partie de la vieille église pour construire le temple dans lequel nous sommes aujourd'hui, mais avec cette fois-ci la façade du côté de la rue Longueuil. Si la devanture de la cathédrale a été modifiée par la suite, l'ensemble n'a pratiquement pas changé, sauf pour ce qui est de la nouvelle disposition du chœur depuis les changements liturgiques de ces dernières années. Pour connaître l'histoire de cette église, je vous renvoie à cette excellente brochure que Monique Signori et Maurice Laforêt viennent de publier aux Éditions Mille Roches. Elle est en vente, ce soir, à la porte de l'église.

Après la fondation de la paroisse canonique, les citoyens de Saint-Jean voulurent se donner aussi des institutions municipales. La loi du 29 mars 1845 leur donnait ce pouvoir. Selon cette loi, les habitants d'une paroisse pouvaient former une municipalité dans un cadre auquel Saint-Jean-de-Dorchester à l'époque répondait parfaitement. L'acte de 1845 s'intitulait justement: "Acte pour (...) faire de meilleures dispositions pour l'établissement d'Autorités locale. et municipales dans le Bas-Canada". On y lit à l'article V: "Et qu'il soit statué que le second lundi du mois de Juillet prochain, les habitants de chaque paroisse ou township s'assembleront sous la présidence du plus ancien juge de paix, y résidant, et présent à l'assemblée (...) et procéderont, après la lecture de cet acte, à l'élection de sept personnes qualifiées à voter, pour être conseillers et former le conseil de paroisse..." (À suivre).

Boulerice au "Gribouillage"

L'imaginaire au fond du verre

Jacques Boulerice, poète et enseignant, était le dernier invité de la librairie Au Gribouillage pour la saison 1979-80. L'auteur d'Élie Élie pourquoi, de l'Or des fous et de La boîte de bois (Mille Roches) nous a d'abord livré "l'évidence même", long texte en prose posant clairement la difficulté et le mystère de l'écriture. En introduction, Jacques Boulerice nous a lu deux poèmes et nous a exposé les origines de cet "évidence même".

Activité littéraire

Déjà, au moment de la pause, le thème majeur de la soirée était défini. C'était celui du poète mutant, observant la distance entre son acte d'écrire et l'imaginaire qui le coordonne. Anecdote

significatif: Jacques Boulerice, éteignant fréquemment le feu de sa gorge en buvant de l'eau, regardait profondément le fond du verre comme si de la transparence émergerait la

vérité.

En deuxième partie, lecture de textes plus récents où, ici et là, apparaissent les mots de Nicolas, les mots de l'enfance, tellement et bellement présents dans La boîte à bois. Il y a aussi une lecture d'En réalité, texte paru dans Le Devoir du 1er décembre 1979, dans une série signée par divers écrivains et ayant pour titre général "Pour l'imaginaire".

Pour clore le "spectacle-paroles", Jacques Boulerice nous a lu 3.1416, poème de son plus récent recueil, et Marc Delage, grand maître des dinosaures, nous l'a chanté, ainsi qu'un autre poème. Heureux mariage du poète et du barde.

Ceci dit sur cela entendu, nous avons été témoin d'une interrogation toute intérieure. L'impression majeure de cette soirée, c'est à Jean-Guy Pilon, ci-devant poète, que nous empruntons les mots pour la dire: Comme eau retenue. Comme si Jacques Boulerice, dans sa démarche poétique, retenait, sans violence, une énergie, une force sans réussir à la nommer. Comme Jean-Marie Poupart, collègue et ami du poète, s'interroge sur l'oeuvre romanesque dans Ruches et Terminus, Jacques Boulerice pose à notre oreille les préoccupations essentielles à sa poésie: le geste physique et l'imaginaire en difficulté de réconciliation. C'est, croyons-nous, tant pour Boulerice que pour Poupart, l'exposé fondamental du malaise littéraire québécois actuel. A travers l'écriture se manifeste l'hésitation continentale. L'intimité entre l'écrivain et le climat social s'affrontent et renvoyent à l'auteur l'image de la difficulté d'exercer son art. On a beau dire, on a beau faire, il est de ces époques de la vie où certaines remises en question, si difficiles soient-elles, sont impératives dans la poursuite de l'oeuvre.

Jean-Marie Poupart, Marcel Colin et Jacques Boulerice furent "les ouvre-boîtes" d'une initiative heureuse et importante de la part du Gribouillage. Déjà, on nous annonce la reprise des activités pour l'automne. Des souhaits? Un: que le noyau de participants se cristallise et que viennent s'y greffer d'autres gens. Deux: que les écrivains et écrivains du Richelieu se lèvent et se manifestent, qu'on les connaisse pour mieux les reconnaître. Trois: que ces gens et ce lieu se propagent dans la collectivité locale et régionale pour devenir un enchevêtrement culturel, une saine pollution à notre écologie mentale.



Restaurant Aux Délices

1082 rue Champlain,
Saint-Jean 348-2929

Salle disponible
pour:

SPÉCIALITÉS

- bifteck sur charbons de bois
- fruits de mer
- repas gastronomiques

SPÉCIAL DU MIDI
repas d'hommes
d'affaires
À PARTIR DE

\$2.75



- conférences
- réunions spéciales
- banquets
- showers
- etc.

de 10 à 300
personnes

Tous les mercredis midis

Buffet à **\$5.40**

comprenant soupe, rôti de boeuf, bar à salade,
1 verre de vin et dessert.

De retour
pour bien vous servir
"Oswald et Yolande Martin"

Livraison gratuite

Escompte
au comptoir

Tous
nos
repas
sont
réduits!

C'est une
invitation
à venir
déguster
vos mets
favoris!

QUALITÉ ET
QUANTITÉ

45 ANS
AU SERVICE
DU PUBLIC

Restaurant

Miss St-Luc

230 Boul. Saint-Luc, Saint-Luc,

348-2603



Soirée 2e anniversaire de l'orchestre "Paul - Ben - John"

Le mardi 27 mai 1980 - de 21 h à 3 h du matin

Au Bar Salon Iberville

530, 1re Rue, Iberville

VOTRE MAÎTRE DE CÉRÉMONIE: **Jean-Paul Picard**



ARTISTES INVITÉS

Roger Fortin, François Berthiaume, Minimum, Johnny Scott, Claude Provost, Mario Bossé, Diane Caron, Les Shadows et plusieurs autres

Prix de présence
Admission: \$2.

La direction du club de balle molle des Patriotes de Saint-Jean d'Iberville classe "A", tient à remercier tous les commanditaires qui ont déboursé pour une valeur de \$100 et plus pour le berceton qui a eu lieu dernièrement Au Bar Salon Iberville.

DONATIONS DE \$100.00 ET PLUS

Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu	Coca-Cola	\$100.00
\$500.00	Édition du Richelieu	\$100.00
Clup Optimiste de Saint-Luc	Brasserie Molson's,	
\$200.00	M. Giroux	\$100.00
Nettoyeur Saint-Jean, Mr A. Vanier	Club Belgo inc.	\$100.00
\$200.00	Bar Salon Iberville,	
Le Délice, Laurent Lacroix	S. Desnoyers	\$100.00
\$150.00	Liqueur Régale, G. Marcoux	\$100.00
Nic & Pic	Motel d'Iberville, R. Vachon	\$100.00
\$100.00	Le Coq Rapide	\$100.00
Les Entreprises, André Goulet	Hôtel Richelieu, Le	
\$100.00	Johannais, G. Massé	\$100.00
Transmission Automatique du	Carrefour Laplante	\$100.00
Haut-Richelieu, G. Deland	G.R. Lazure, inc.	\$100.00
\$100.00	Centre de la Cuisine,	
Bar Salon, Gaité-Française	C. Bourgeois	\$100.00
\$100.00	Desjardins Auto Inc.	\$100.00
Topaze Fleuriste	Robert-Sport, M. Béchard	\$100.00
\$100.00	Mistral Automobile,	
Bar Salon, Puerta Del Sol	M. Couture	\$100.00
\$100.00	Brasserie O'Keefe,	
Brasserie "Labatt",	Marc Brais	\$100.00
L. Fortin	Brasserie Saxo, R. Raymond	\$100.00
\$100.00	Paul-Ben-John, Orchestre	\$100.00
Desranleau Construction	Beaudry-Lacoste, transport	\$100.00
\$100.00	Delo-Sport, M. Deslauriers	\$100.00
Réal Tétreault, Construction		
\$100.00		
Bar Salon, Taverne		
Champlain		
\$100.00		
Chez Marc, Restaurant,		
Paul, Guy Sénécal		
\$100.00		
Chez Mickey, Guy Beauvolk		
\$100.00		
Club Bellerive, Yves Ménard		
\$100.00		
La Galerie d'art,		
Michel Bélanger		
\$100.00		
Bar Salon, L'Oasis		
\$100.00		

ainsi que tous les autres qui ont su nous encourager si chaleureusement.

BAR SALON IBERVILLE

L'heure du spectacle

"Showtime"

EN VEDETTE CETTE SEMAINE



**GISÈLE
MARS**

du 22 au
24 mai

Spectacle et Danse
SANS FRAIS D'ADMISSION

ORCHESTRE

Paul Ben John

Bar Salon Iberville

530, 1re rue, Iberville

347-1018

Dix-sept étudiants exposent...

Les étudiants en arts plastiques du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu invitent le grand public ainsi que toute la population cégepienne à leur exposition qui se tiendra

dans le hall d'entrée de cette institution entre les 23 et 30 mai prochains.

Comme nous l'indiquait une des participantes, cette

exposition se veut une rétrospective des bases esthétiques et des techniques qui forment l'option "Arts Plastiques 511" au Cégep de Saint-Jean.

Ainsi, les visiteurs pourront y admirer l'imagerie personnelle de chaque étudiant, traduite par diverses techniques et média: gouache, encre de chine, aquarelle, acrylique, huile, gravure sur bois, sur linoléum, sur cuivre ou sur zinc, avec pointe sèche ou eau forte, sérigraphie, le tout représentant un échantillonnage assez complet pour l'exécution des travaux à deux dimensions.

Pour ce qui est de la sculpture, le ciment soufflé, la pierre à savon, le bois, le plâtre, la résine, la glaise, la paraffine entrent notamment dans la liste des divers matériaux employés en fonction de certaines techniques et représentant l'espace tridimensionnel.

Une visite... _____

"Une petite visite à cette exposition, d'indiquer notre interlocutrice, serait certainement appréciée pour qui s'intéresse de près ou de loin aux manifestations touchant le domaine des arts, même si nous ne prétendons pas offrir une exposition de calibre professionnel; nous n'en sommes pas..."

"Pourtant, plusieurs d'entre nous ont des projets d'avenir dans des domaines parallèles aux arts et cette exposition signifie en quelque sorte le tremplin nous menant à un échange avec le public."

Démystifier _____

"Nous ne voulons pas vous vendre notre exposition comme on vend un savon bon marché...; si elle ne pouvait servir qu'à démystifier le "dire" voulant qu'un étudiant en arts ait choisi le chemin de la facilité et de l'oisiveté, ce serait certainement beaucoup!"

"Mais nous croyons vous apporter plus que cela par le biais de cette manifestation; le bilan de deux années à l'écoute de soi pour mieux nous saisir et mieux saisir notre entourage".

"Nous vous offrons "d'écouter", qui sait, peut-être en étant attentif pourriez-vous mieux capter nos préoccupations qui se dissimulent sous cette démarche et qui sont peut-être les vôtres..."

Saint-Paul

Exposition le 25 mai

● Peinture

Les élèves de Madame Tremblay exposeront leurs toiles le dimanche 25 mai prochain au Chalet des Loisirs de Saint-Paul de l'Île-aux-Noix.

Toute la population est invitée à visiter l'exposition de 10 heures 30 le matin jusqu'à 21 heures le soir. Entrée libre.



Les étudiants en arts plastiques au Cégep nous présentent leurs oeuvres; "cette exposition signifie en quelque sorte le tremplin nous menant à un échange avec le public".

HÔTEL LE JOHANNAIS

120 rue Richelieu, Saint-Jean, 346-1320

Tous les dimanches soirs: concours d'amateurs avec France Aubin

AU BAR SALON



Vendredi - samedi

Diane Caron

chanteuse

Mario Bossé

organiste-chanteur
guitariste

du mercredi au dimanche

SPÉCIAL
DU
DIMANCHE
SOIR

À NOTRE SALLE À MANGER

Rôti de bœuf \$6.95

AUSSI fruits de mer, bifteck sur charbons de bois, etc.

Le Douglas



vous invite
à venir
apprécier ce
spectacle

23 - 24 - 25 mai
ven. - sam. - dim.

Route 15 - 221
Napierville 245-3363

Sinette Reno

"Je ne suis qu'une chanson..."
Le vendredi 31 octobre à 20 h. 30

BILLETSEN
VENTE
MAINTENANT



Une présentation de
Pierre Parent
et

CHRS
RADIO SOLEIL

à l'auditorium du
Cégep de Saint-Jean

BILLETS: **Music**
347-6675

Pour votre beauté...

- Traitement choc
- Modeling
- Plasti-masque

- régénération tissulaire du visage et du cou
- électro-pénétration de sérums collagènes
- tonification des muscles du visage et du cou

Traitement biologique du visage

- déshydratation - couperose - asphyxie - etc.
- peeling végétal et désincrustation galvanique

* MAQUILLAGE TYPÉOLOGIQUE
ET COURS DE MAQUILLAGE

- * TRAITEMENT DE LA CELLULITE
- * TRAITEMENT DU BUSTE
- * ÉPILATION A LA CIRE
- * SÉANCE DE MASSAGE MANUEL

STUDIO XI

11, PLACE DU MARCHÉ,
SAINT-JEAN,
TÉL.: 346-5901

Journée de familiarisation

Le Haut-Richelieu recevra média et agents de voyages

● **Le 28 mai**

par Michel PHANEUF

Le Bureau d'information de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et l'Association Touristique régionale Richelieu Rive sud, en collaboration avec divers organismes de la région tiendront pour une deuxième année consécutive une journée de familiarisation dans le Haut-Richelieu, le mercredi 28 mai prochain dès 10 heures.

Comme ce fut le cas l'an dernier, cette journée se fera dans le but de faire connaître le Haut-Richelieu et ses attraits touristiques au plus grand nombre de personnes possible par la voix de divers média d'information (journaux, radio, télévision) et des grossistes en voyages.

Intéresser _____

C'est pourquoi encore cette fois-ci, l'événement s'adresse à ces intervenants

du monde de la communication qui peuvent, d'une façon des plus concrètes et efficaces, intéresser des milliers de gens à notre région.

On estime d'ailleurs que l'an dernier, la journée de familiarisation a permis à environ 800,000 personnes partout au Québec de faire connaissance avec le Haut-Richelieu par le biais des divers reportages qui en ont découlé.

Invités _____

Pour cette deuxième édition, près d'une cinquantaine de média d'information provenant d'ailleurs loin que les Etats-Unis ont été invités, de même qu'une vingtaine de grossistes en voyages (agences, etc.)

Cette journée aura pour thème "Le Haut-Richelieu, un musée à ciel ouvert". Elle débutera à 10 heures le matin pour se terminer en soirée, vers 21 heures.

Programme _____

Elle comprendra entre autres, une visite du Musée régional du Haut-Richelieu et de la Place du Marché, le dîner à l'hôtel de ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, une visite du Vieux Saint-Jean, une croisière sur le Richelieu à bord du "Fort Saint-Jean", des visites guidées du Fort Lennox et du Collège militaire, le souper au Collège militaire, le tout se terminant par une soirée folklorique johannaise.



L'an dernier, la visite dans le Haut-Richelieu des représentants des divers média d'information avait permis à quelque 800,000 personnes de connaître notre région par le biais des reportages qui en découlèrent. (Photo Archives).

Être si belle - Domaine de
L'ESTHÉTIQUE LA COIFFURE
TOUT NOUVEAU
À TALON...

OUVERT DEPUIS LE 1er MAI

**LE CENTRE
D'ESTHÉTIQUE
SYLVIE ENR.**



avise toute sa clientèle qu'il est maintenant situé au 104, rue Jean-Talon (coin rue des Artisans) Saint-Luc, tout près du 1er pont vers l'île Sainte-Thérèse.

AUSSI COIFFEUSE À VOTRE DISPOSITION

Salon La Québécoise
348-1628

Lorraine Lescaubeau, prop.

VISAGE:
examen esthétique de la peau conduite de traitements appropriés.
MAQUILLAGE:
technique appliquée au maquillage du jour et du soir - épilation des sourcils
ÉPILATION À LA CIRE:
jambes, aisselles, bras, lèvres supérieure - traitement spécial pour le dos
MANUCURE

Bureau: 348-4322
Résidence: 348-4531
104 rue Jean-Talon (coin rue des Artisans)
Saint-Luc



**Le Camping
des
Chutes
Hunter inc.**

1 1/2 MILLE AVANT
LE VILLAGE DE
FRELIGHSBURG
SUR LA ROUTE 237

La carte Master Charge
est acceptée



JARDINS COMMUNAUTAIRES DISPONIBLES

VENEZ VISITER CE SITE ENCHANTEUR
SANS AUCUNE OBLIGATION

**TERRAINS
BOISÉS 60 X 40**

emplacements sans service

\$180

avec service - eau & électricité

\$230

TERRAINS DE JEUX - PISCINE

Tél.: 461-0349 - 376-6931:

sur semaine

298-5005: fin de semaine



KOKETTE



boutique vêtements pour enfants de naissance à 14 ans

921 Boul. du Séminaire, Saint-Jean

Tél.: 348-9449



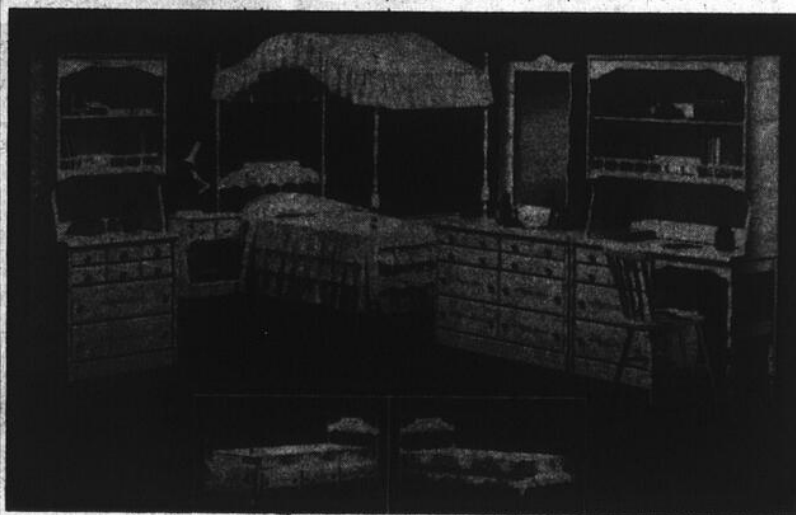
Robes de bouquetière
de couleur pastel

2 ans à 6x ans

39" à 45"

à partir de

\$44.98



**LIT
BALDAQUIN**

matelas
sommier
table de nuit
chiffonnier 4 tiroirs
bibliothèque double
pupitre
chaise

\$782

PAS DE TAXE

ameublement
bébeville
MEUBLES POUR BÉBÉS ET JUVÉNILES

AUSSI AMEUBLEMENT
POUR BÉBÉS ET JUVÉNILES



KOKETTE



921 Boul. du Séminaire, Saint-Jean, Tél.: 348-9449

Vêtements de qualité à prix d'escompte pour enfants de la naissance à 14 ans.

Nouveaux volumes

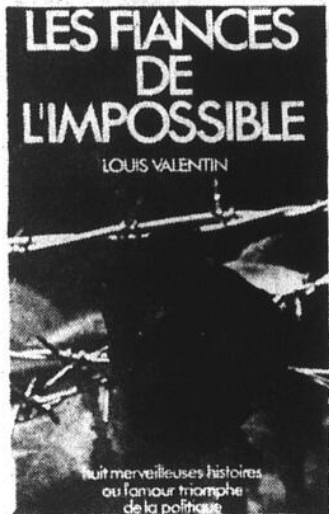
ROMANS

Cheney, Peter. - Ombres sur Bahama. Paris, Ed. Pygmalion, 1978.

Clamour, Jean. - Un nuage au plafond. Paris, Calmann-Lévy, 1979.

Hesse, Hermann. - Une petite ville d'autrefois. Paris, Calmann-Lévy, 1979.

Valentin, Louis. - Les fiancés de l'impossible. Paris, Encre-Éditions, 1979.



Wagner, Paul. - L'éducateur ou le printemps des coupables. Paris, La Table Ronde, 1978.

DOCUMENTAIRES

Engelman, Henri. - Printemps de l'Église en Pologne. Paris, Ed. du Cerf, 1979.

Ferland, Marcien. - Chansons à répondre de Manitoba. Saint-Boniface, Éditions du Blé, 1979.

Girbas, Jean. - Initiation au tennis. Paris, Hachette, 1979.

Lehane, Brendan. - Le pouvoir des plantes. Paris, Hachette-Réalités, 1977.

Morizur, Marie-Lou. - À toi maman. Paris, Apostolat des Éditions, 1979.

Radisson, Pierre-Esprit. - Journal 1682-1685: les débuts de la Nouvelle-France. Montréal, Ed. Internationales Alain Stanké, 1979.

BIBLIOGRAPHIE

SUJET: IRAN

Boissel, Jean. - L'Iran moderne. Paris, P.U.F. 1975. (Que sais-je? 1617).

Farah, impératrice d'Iran. - Mes mille et un jours. Paris, Stock, 1978.

Firouz, Mozaffar. - L'Iran face à l'imposture de l'histoire. Paris, Ed. de l'heure, 1971.

Ghirsham, Roman. - L'Iran, des origines à l'Islam. Paris, Albin Michel, 1976.

XXX - Iran. Paris, Librairie Larousse, 1976.

Monteil, Vincent. - Iran. Paris, Ed. du Seuil, 1957.

Palou, Christine. - La Presse antique. Paris, P.U.F. 1962 (Que sais-je? 979).

Sablier, Édouard. - Iran. Lausanne, Ed. Rencontre, s.d.

Marchez régulièrement pour marcher longtemps.

Marchez. Dès aujourd'hui.

faites confiance à bonimart pour des marques réputées à prix d'aubaine



30% de rabais ROADRUNNER

Économisez sur les jeans Roadrunner pour dames! 100% denim coton piqués aux poches 26-34. Notre prix cour. \$23.95 MAINT. **16.76**
Rabais de \$7.97 sur les jeans Mac! 26-34. Denim coton. Notre prix cour. \$25.95 MAINT. **18.16**

Wrangler

Wrangler à l'allure champêtre. Jeans pour hommes, prelavés, teints à l'indigo. Coton. Coupe droite, 28-36. Entrebanches 32" et 34". **17.**

Wabasso

Ens. de draps Wabasso à motif "Susan". Polyester/coton sans repassage. Paquets d'ensembles (jum. 1 taie). Jumeau Notre prix cour. \$22.99 MAINT. **15.97**
Double Notre prix cour. \$28.99 MAINT. **19.97**
Queen Notre prix cour. \$36.99 MAINT. **26.97**



Egmond
Rabais de \$10. sur les couvre-lits piqués Pinsonic. Jumeau Notre prix cour. \$34.99 MAINT. **24.99**
Double Notre prix cour. \$39.99 MAINT. **29.99**
Coton à crocher Green Label Blanc et ecru 20 et 30 **6/7.**



30% de rabais

Mule "Bonicelli" en cuir italien. Adolesc. et femmes jusqu'à 10. Notre prix cour. \$15.99 MAINT. **12.**
Ens. d'allaitement Playtex. Notre prix cour. \$6.99 MAINT. **7.77**
100 bouteilles jetables Playtex. 2.57
T-Shirts Jockey façon denim pour hommes. Polyester/coton. Notre prix cour. \$4.75 MAINT. **3.32**
Caleçons Jockey façon denim pour hommes. Polyester/coton. Notre prix cour. \$3.50 MAINT. **2.45**
Gant de joueur de champ Cooper 240 en peau de boeuf. Notre prix cour. \$41.99 MAINT. **29.49**
Coffret Woodstream Super 3. 23 compartiments. Notre prix cour. \$18.44 MAINT. **15.44**
Ens. Roll 'N Rock. Pour cuisine. Notre prix cour. \$7.99 MAINT. **4.97**
90 sacs de recharge 2.47
Plats "Bake & Serve". Du four à la table avec élégance. **8. ch.**



30% de rabais

Couverture Esmond. Imprime Animal ou Klondike. Notre prix cour. \$3.49 MAINT. **2.77**
Essuie-tout en papier. Toutes les marques peuvent ne pas être disponibles dans tous les magasins. par de 2 roule. **1.09**
Dentifrice Aquafresh. C'est le moment d'en acheter. 150 mL. Notre prix cour. \$1.47 MAINT. **1.07**
Allumoir liquide Coleman. Brûle proprement. 4 L. Notre prix cour. \$3.39 MAINT. **2.99**
Piles Eveready service dur. C et D. 2 par carte. 9 V. 1 par carte. Notre prix cour. \$1.89 MAINT. **1.44**
Tender Virles "Deep Sea" ou saumon. Bon de 154. 500 g. Notre prix cour. \$1.19 MAINT. **1.**
Jambon cuit "Pride of Canada" de Burns. Boîte de 1 1/2 lb. **3.16**



30% de rabais

Jeans G.W.G. pour filles. Denim coton, piqués bleu clair. 7-14. Notre prix cour. \$18.99 MAINT. **13.29**
Poussette Ambassador Umbrella. Pliante. Notre prix cour. \$32.99 MAINT. **27.77**
Mr. Bubble. Bain-mousse liquide. 900 mL. **1.87**
48 crayons Crayola. Couleurs brillantes. Non toxique. Notre prix cour. \$2.49 MAINT. **1.97**
Extincteur d'incendie Chubb. 2 1/2 lb. Garantie de 5 ans. Notre prix cour. \$22.95 MAINT. **18.88**
Détecteur de fumée Tellus. Pile 9 V. Klaxon 85 dec. Notre prix cour. \$16.99 MAINT. **13.88**
Appareil Kodak Ektralite 10. Film, lampe-éclair. **38.77**
Film couleur C110. 12 poses 1.69 MAINT. **24 poses 2.19**

20¢ de rabais
Hot dog jumbo ou ordinaire Shopsy's.
Échangez ce coupon dans nos restaurants, kiosques et comptoirs. Limite un coupon par pers. Valable du 20 au 24 mai 1980.
Villageois

La politique de remboursement de Bonimart n'est pas un vain mot! Si vous n'êtes pas satisfait de votre achat, dites-le nous! Il vous sera remboursé, réparé (tant qu'il sera sous garantie), ou échangé avec un sourire!

Faites Confiance à Bonimart

Nos deux plus nouveaux magasins sont:
Centre commercial Décarie 3195, boul. Saint-Martin, Laval
Centre commercial 2000 sur la voie de service Décarie, une rue au sud de Jean-Talon Montréal



Emissions

Au canal 9

Voici les émissions à l'affiche du canal communautaire (canal 9) de Télécablé Vidéotron (réseau de Saint-Jean) au cours de la prochaine semaine:

21 mai _____

À 19 heures, dans le cadre de l'émission "Mag RS Personnalité" conférence de M. Roch Lasalle, député conservateur du comté de Joliette.

22 mai _____

À 18 h 45, à l'occasion de la "Chronique de l'Info-centre", Jean-Guy Trudel parle de la Fiducie du Québec et de la Télé-Université en compagnie de ses invités.

23 mai _____

À 20 heures, l'émission "Rétro-Sport": le sport commenté par deux experts, André Canse et Raymond Paré.

24 mai _____

À 16 h 30, "La Messe": célébration eucharistique présentée en direct de l'église Saint-Louis-de-Marillac avec l'abbé Yves L'Écuyer.

25 mai _____

À 19 heures, dans le cadre de l'émission "Mag RS", reportage présenté sur les congrès sur les garderies qui avait lieu dernièrement et auquel participaient des représentants de la région de Saint-Jean.

26 mai _____

À 20 heures, "Une heure avec... Louise Haley": l'astrologie vue par une spécialiste en la matière.

27 mai _____

À 20 h 30, l'émission "Le RMH vous informe", consacrée à l'information des handicapés de la région de Saint-Jean.

Timbres

Assemblée le 26 mai

L'Union philatélique de Saint-Jean-Iberville tiendra sa prochaine assemblée le lundi 26 mai prochain, à 20 heures, à la Palestre, 105 rue Laurier, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Par ailleurs la dernière rencontre de la saison '79-'80 se déroulera au même endroit le mardi 10 juin, à 20 heures également.

Invitation spéciale aux membres et anciens membres. Pour plus de renseignements M. Jean-Paul Denis. (347-4706).

Radio Shack

Articles courants ou soldes, nouveaux et ou spéciaux

vente Echo saisonnier

rabais \$160

Total des prix courants 739.90

579.00

La chaîne que vous attendez... à un prix imbattable!

• Récepteur AM/FM stéréo STA-800, conçu pour durer. Il a toutes les caractéristiques que vous cherchez, plus quelques "extras" particuliers! Le dispositif Auto-Magic™ permet un réglage pratiquement automatique. Les curseurs volume/équilibre Glide-Path® assurent un très bel équilibre des canaux de gauche et de droite. 35 W. eff./canal. DHT de 0.08% max. Commutateur de désaccoutumance Dolby®, silencieux FM, gamme complète d'entrées et de sorties, avec prise pour bande et entrée P.U. 31-2088

• Deux enceintes MC-1400 grand rendement à event accordé. Bande passante large 65-20.000 Hz. 40-1985

• Tourne-disque LAB-120 2 vitesses à entraînement par courroie. Avec capot et cellule magnétique. 42-2973

REALISTIC

Réception nette partout...

Antenne mobile VHF/UHF-FM compacte. Excellente réception des couleurs noir et blanc et FM en autocaravane ou fourgonnette. Armature 40". 14 éléments embolables. Descente unique avec isolateurs, traversée de paroi. Nécessaire facile à installer, avec fixations et instructions. 15-8232

1888

rabais 36%

LIQUIDATION!

rabais \$100

Le STA-800... un récepteur de qualité, à un prix de réclame!

299.95

Radio Shack

rabais \$1

Faites provision de piles 9 V!

Piles 9 V "New Formula" à super bas prix! Faites-en provision tant que l'offre dure! Maximum de 24 piles par acheteur. 23-464

Cour. 69 soldes à **34¢**

rabais \$1

FLAVORADIO™... les enfants les adorent!

Modèles AM de poche coupeur prune, fraise, pistache, citron ou bleu. Avec écouteur. 12-166

Cour. 7.95 **6.95**

Le SCT-19 à chargement frontal est facile à utiliser!

Magnétocassette de luxe à Dolby. Commutateurs de polarisation/compensation pour fidélité maximale avec la plupart des cassettes. VU-mètres éclairés assurant de bons enregistrements! Doubles commandes de niveau d'enregistrements concentriques, compteur à 3 chiffres, arrêt automatique et commande de niveau de sortie. Ne ratez pas cette occasion exceptionnelle! 14-608

Cour. 289.95 **249.95**

Bande de qualité SUPERTAPE® GOLD

Bande à oxyde de fer pour réponse large et grande sonorité! Enregistrements spectaculaires! Sans réglage de polarisation! Faites-en provision!

2 pour **3.69** Cour. 3.69

44-921 **4.69** Cour. 4.69

2 pour **4.69** Cour. 4.69

44-922 **4.69** Cour. 4.69

rabais \$40



Un magnétocassette à un prix raisonnable...

Le CTR-43 portatif. Commandes à poussoirs pour toutes les fonctions, y compris rebobinage et débobinage rapide. Niveau et arrêt automatiques et prises pour micro ext., aux., écouteur et adaptateurs CA et CC. Fonctionne avec 4 piles "C". Une subaîne! 14-870

Cour. 44.95 **39.95**

rabais \$5

H.-P. coaxiaux 2 voies grande puissance

Un superbe effet stéréo sur la route! Gros H.-P. de graves à aimant céramique 20 oz. H.-P. d'aigus séparé Réponse globale 50-18.000 Hz 30 W eff. max. 8 ohms 40-8034

Cour. 79.95 la paire

49.95 la paire

Walkie-talkie SR6, 100 mW à 3 canaux

Amusement et sécurité à bas prix, grâce au TRC-75! Avec H.-P. et micro séparés, indicateur d'état des piles et circuit audio symétrique. Cristaux de canal 14, seulement. Achetez des cristaux facultatifs pour 2 autres canaux. Prix de 9 V requise. 21-175

Cour. 46.95 chac.

29.95 chac.

rabais \$17

Téléphone électronique personnel

Mini "ET-100" Commutateur de silencieux. Clavier à poussoirs. Cordon 16', fiche modulaire. Blanc brouillard, 43-284 Brun foncé, 43-285

69.95



69.95

Magnifique téléphone mural

Beau téléphone mural au tonivoire. Pour tous les décors! Cadran rotatif, combiné robuste et éléments internes de transmission. 43-8008 Ensemble mural, pour montage du téléphone ci-dessus. 43-8003... \$95

Avec TAD-15... ne manquez plus d'appels!

Jusqu'à 30 appels attendant votre retour! Le DUBPHONE TAD-15 offre un service de répondeur-enregistreur complet avec choix de deux annonces. Compteur de messages, effacement rapide, interrupteur de contrôle, commande de retard. Avec cordon et prise modulaire. 3 piles "D" requises. 43-256

Cour. 159.95 **129.95**

Pas conçu pour les lignes partagées

Les prix expirent le 31 mai 1980

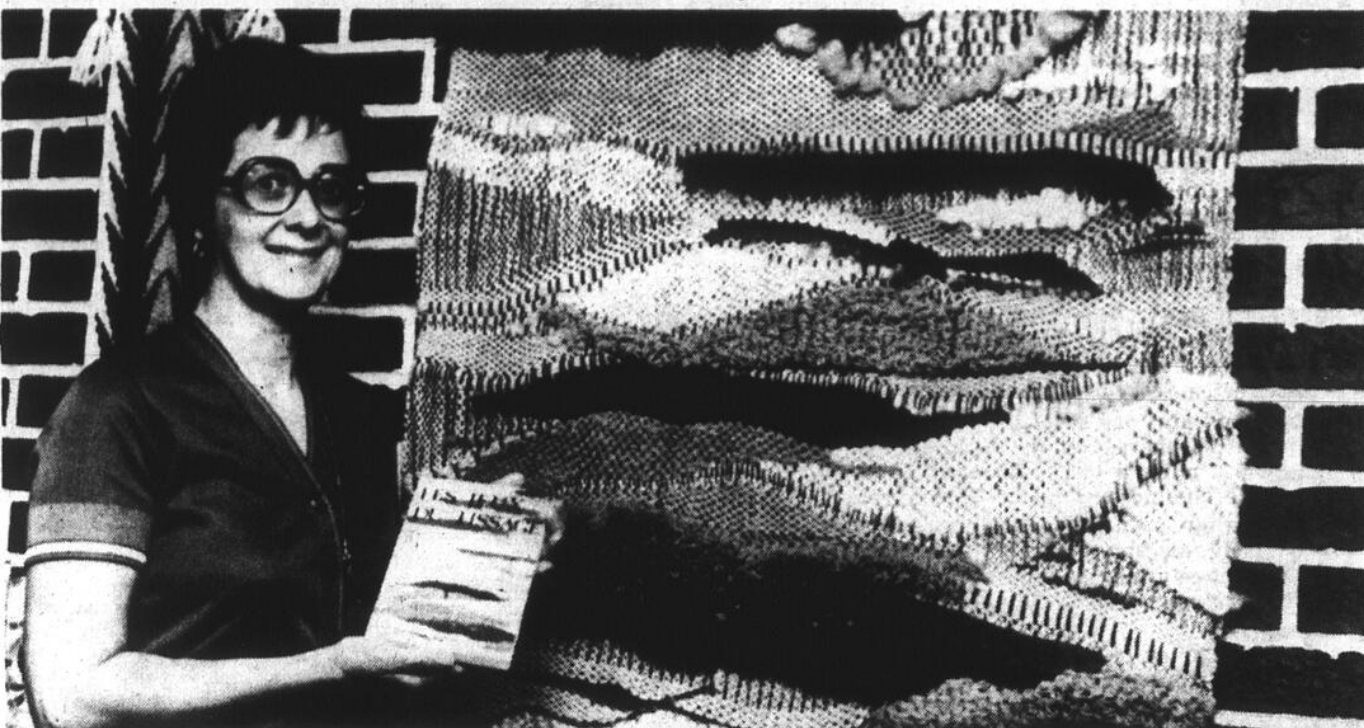


POLITIQUE RADIO SHACK AU SUJET DES ANNONCES

Les articles de cette annonce ont été choisis antérieurement à cette offre. Il peut donc arriver que certains d'entre eux ne soient pas disponibles dans tous nos magasins. Si l'article est provisoirement épuisé, nous vous fournirons un bon de réduction d'équivalent vous permettant de vous le procurer plus tard au prix annoncé. Les prix mentionnés sont en vigueur à l'heure de l'impression. Radio Shack et ses magasins ne sont pas responsables des ventes autorisées (DÉTAILLANTS). Nous déclinons toute responsabilité quant aux erreurs typographiques. Tandy Corporation décline toute responsabilité de toutes les marques déposées et Tandy Electronics Limited en est un usager inscrit.

Radio Shack
EES DIVISION, TANDY ELECTRONICS LIMITED

172 Boul. Saint-Joseph, Saint-Jean Tél.: 348-6641



Aux Mille Roches

Nouveau volume sur le tissage

Les Éditions Mille Roches lanceront ce soir, le mercredi 21 mai, dans un grand restaurant du Vieux Saint-Jean, le nouveau volume de Manon Leclair "Le métier haute-lisse, cours de tissage et de tapisserie" en présence de représentantes des cercles de Fermières et l'A.F.E.A.S. de la région du Haut-Richelieu, toutes invitées pour l'occasion.

Dans "Le métier haute-lisse..." Manon Leclair, qui avait déjà publié ses "Jeux du tissage" aux Mille Roches également (notre photo), donne tous les renseignements et tous les trucs : construire un métier, le monter et tisser selon divers patrons.

Le volume de 128 pages est en vente dans les librairies et boutiques de tissage depuis quelques semaines.

**SUPER
BAS PRIX**

LE ROI DE LA

Les photos et/ou dessins de cette annonce peuvent légèrement différer des modèles en vente. Nous ne sommes pas responsables des erreurs typographiques.

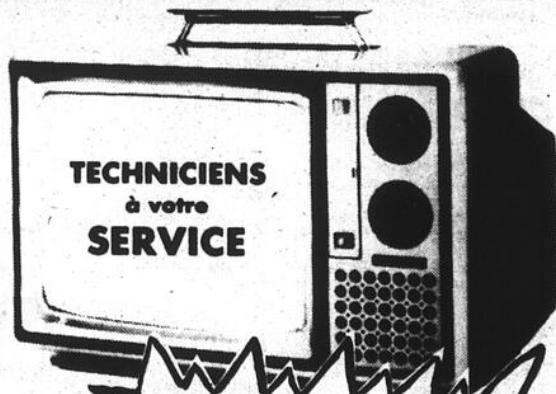
Rabais de \$60.00

SONY



Téléviseur noir et blanc portatif 5 pouces modèle TV-511, peut fonctionner sur piles AC ou dans votre auto.

\$199.90



TECHNICIENS à votre SERVICE

Télé-couleurs à partir de

\$367.90

JCTV-1552

Panasonic couleur 20"



GARANTIE 4 ANS sur pièces et main-d'œuvre service à domicile

base incluse

\$649.90

SPÉCIAUX

pour les

AUTOMOBILISTES



LECTEUR 8 PISTES STÉRÉO

\$19.90



AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE STÉRÉO AUDIOVOX, MODÈLE AMP-500B POUR L'AUTO

\$24.77

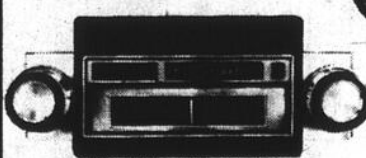


ÉGALISATEUR DE FRÉQUENCES SORTIE 30 WATTS

\$59.90

AUDIOVOX «Coaxial»

2 haut-parleurs Audiovox modèle COID-6920



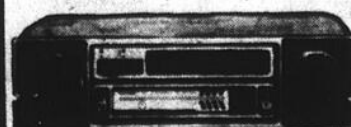
L'ensemble complet

Radio d'auto AM / FM stéréo avec lecteur de cartouches 8 pistes.

\$137.90

AUDIOVOX «Triaxial»

2 haut-parleurs TRYVOX 20



L'ensemble complet

Radio AM / FM avec lecteur de cassettes.

\$148.90

AUDIOVOX «Coaxial»

2 haut-parleurs Audiovox modèle COID-6920



L'ensemble complet

Radio d'auto stéréo à cassettes Audiovox, modèle C-988 avec éjection automatique de la cassette.

\$119.90

marantz «Triaxial»

2 haut-parleurs Tryvox 20



L'ensemble complet

Radio d'auto Marantz modèle CAS-300 stéréo AM / FM stéréo avec stations mémorisables et éjection automatique de la cassette.

\$297.90

FINANCEMENT DISPONIBLE • CHARGEX • MASTER CHARGE • CARTE DU ROI



Michel
PHANEUF

Délicieuse évolution

Avez-vous remarqué comme nos moeurs culinaires ont évolué depuis quelques années? -

Nos moeurs quoi?

Nos moeurs culinaires.

Je m'explique: il n'y a pas si longtemps, la cuisine dite raffinée était une denrée plutôt rare dans la région. Oh, ce n'est pas qu'on y mangeait mal, au contraire, mais le menu de la plupart de nos restaurants était au goût de l'époque; généralement assez "standard".

La cuisine "américaine" avec tout ce qu'elle com-

porte, "pizza" et "chinois" compris, était en nette prédominance. Seuls quelques établissements ici et là poussaient plus loin l'audace alimentaire. Les gourmets ou les gourmands, selon le terme le moins indigeste, devaient aller se satisfaire à Montréal.

Aujourd'hui, la "bonne étoile" des bonnes fourchettes scintille avec un peu plus d'intensité.

En effet, non seulement le nombre des restaurants a-t-il sensiblement augmenté, mais leur qualité ainsi que leur diversité se sont, elles aussi, accrues.

De la fine cuisine française aux authentiques spécialités suisses, en passant par les fruits de mer et autres mets recherchés, le menu des bonnes tables de notre région s'est considérablement amélioré.

D'autant plus que soucieux d'allier bonne bouffe et bonne atmosphère, bien des lieux de restauration ont cherché à offrir à leurs clients un décor original et agréable, comme pour mieux "garnir le plat"...

Si bien que nous nous retrouvons maintenant avec dans la région une dizaine de bons restaurants, non seulement en milieu urbain mais aussi un peu partout dans nos campagnes, tels des oasis gastronomiques en pleine verdure.

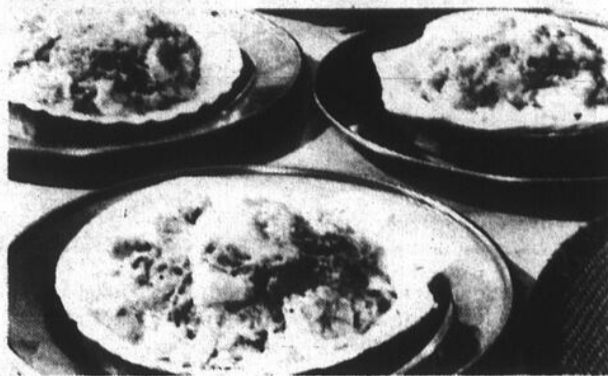
Sans compter les nombreux autres endroits où le menu n'a pas besoin d'être "tiré à quatre épingles" pour que l'on puisse bien manger et ce, sans que notre portefeuille "perde sa ligne".

Tout cela ajoute à nos attraits touristiques et quelques fois à notre embonpoint... Qu'importe.

Tout ce processus fait que nos goûts en matière de cuisine se développent et avec eux, la qualité et la quantité de nos restaurants s'améliorent.

Il ne reste qu'à souhaiter que cette délicieuse évolution prenne encore plus de poids, tout en cherchant à personnaliser toujours un peu plus notre région.

Et peut-être qu'un jour, on pourra se vanter, tel un slogan publicitaire connu, que "le Haut-Richelieu nous fait bien manger"...



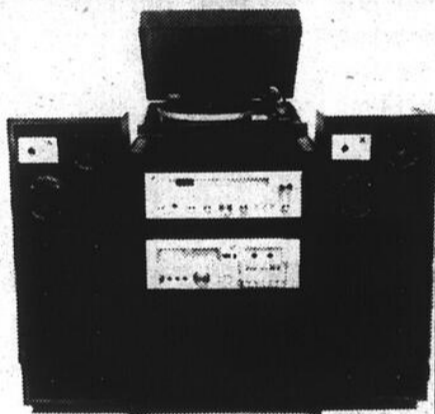
Radio

Les photos et/ou dessins de cette annonce peuvent légèrement différer des modèles en vente. Nous ne sommes pas responsables des erreurs typographiques.

COMPAREZ NOS PRIX

avec la compétition et vous comprendrez pourquoi Le Roi de la Radio vous offre les meilleurs prix au Québec, en raison de sa garantie et de l'efficacité de son service, ce que vous ne retrouverez nulle part ailleurs.

ELECTRO SOUND



L'ENSEMBLE COMPREND:

- Récepteur stéréo Electro-Sound modèle E.S. 2020 de 40 watts RMS
- 2 haut-parleurs Electro-Sound, modèle CL-45 à 4 voies avec contrôles de fréquences.
- Table tournante Electro-Sound, modèle E.S. 1000 à retour automatique

EN OPTION

Magnétophone à cassette JVC, modèle KD-A2 avec Dolby, prix spécial à l'achat de cet ensemble. Valeur de \$225.

\$179⁹⁰

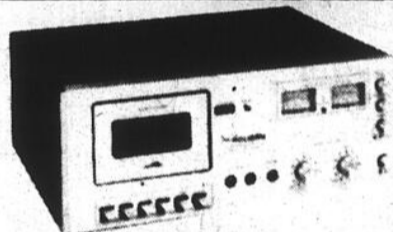
SPECIAL L'ENSEMBLE COMPLET

\$499⁹⁰

MAGNÉTOPHONE À CASSETTE

à partir de

\$128⁹⁰



Magnétophone à cassette avec dolby CR-4013, à partir de...

\$199⁹⁰

Magnétophone à cassette avec enregistrement au métal modèle SC-1300, à partir de...

\$299⁹⁰

TABLE DE MIXAGE AVEC PRÉ-AMPLI MODÈLE DISCO I



- 2 entrées phono
- 2 entrées magnétophone
- 2 sorties micro
- 1 entrée micro stéréo
- 1 entrée auxiliaire

\$348⁹⁰

SUPER BAS PRIX

JVC



TABLE TOURNANTE JVC modèle QL-A5, au quartz, entraînement direct, retour automatique.

\$237⁹⁰



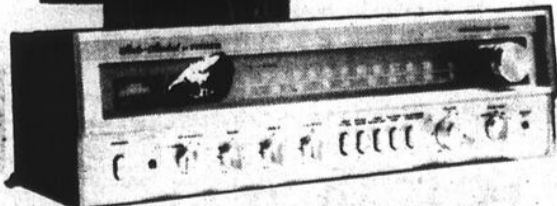
FISHER

Electro Sound



Table tournante Fisher modèle Mt-6211

2 haut-parleurs CL-40 à 2 voies



Récepteur stéréo Fisher modèle RS-1035, am-fm de 35 watts RMS par canal.

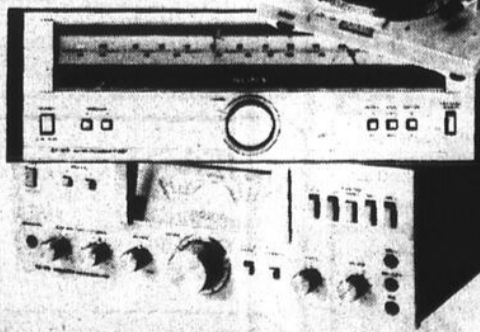


L'ensemble complet

\$579⁹⁰

ELECTRO-SOUND

Table tournante Sony modèle PST-15 à entraînement direct, semi-automatique.



Synchronisateur stéréo am-fm Sony modèle ST-515, position des postes à affichage numérique. Amplificateur stéréo intégré Sony modèle TA-515 de 40 watts par canal.



2 haut-parleurs Electro Sound modèle CL-50 à 3 voies avec contrôle de fréquences.

L'ensemble complet

\$999⁹⁰

SATISFACTION
OU
REMBOURSEMENT

Beloeil

Mail Monténach
512 Boul. Sir Wilfrid Laurier
464-0110

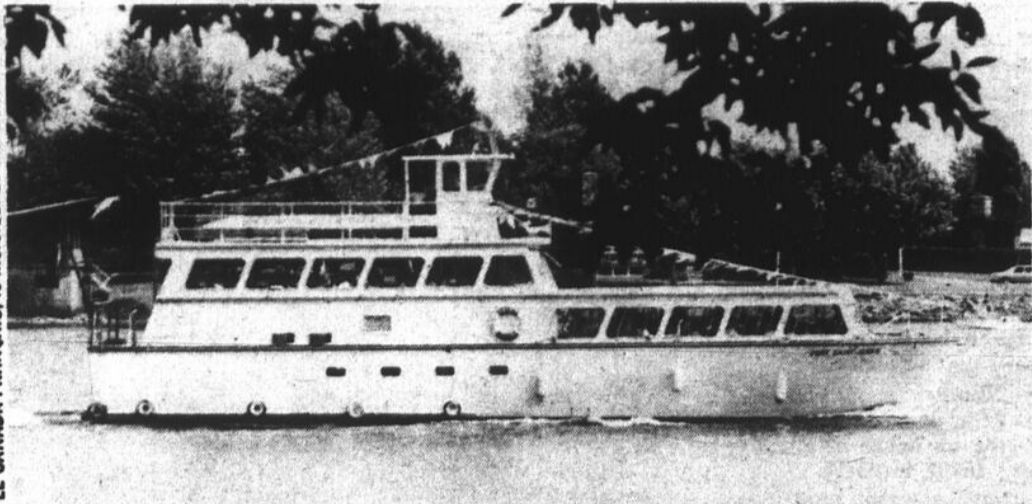
SAINT-JEAN

921 Boul. du Séminaire
348-0010

Greenfield Park

Centre commercial Greenfield Park
449 Boul. Taschereau
672-7701

TECHNICIENS
à votre
SERVICE



"Musée à ciel ouvert" fait brièvement l'historique de la navigation sur la Richelieu et nous ramène à aujourd'hui, avec les

croisières touristiques du bateau "Fort Saint-Jean".

Reportage sur le Québec

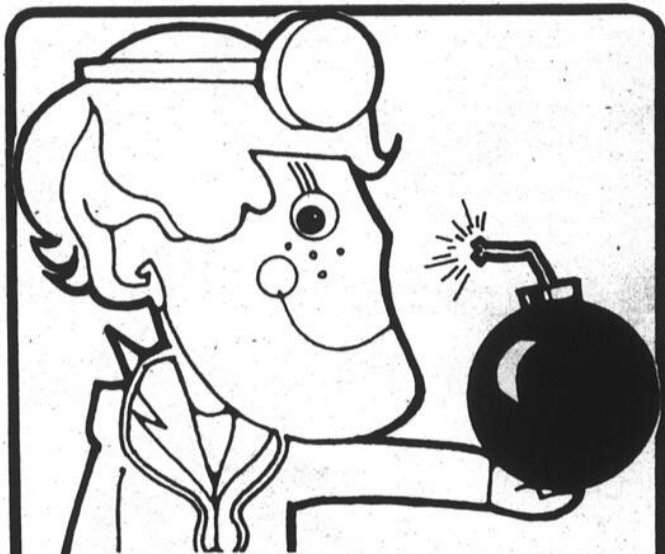
Le "National Geographic" parle du Haut-Richelieu

La revue américaine mondialement connue, le "National Geographic", publie dans son édition de mai 1980 un reportage et une carte sur le Québec. On y fait mention des croisières sur la rivière Richelieu, de l'existence de la poterie et du Musée régional du Haut-Richelieu à Saint-Jean, des vignobles de Saint-Bernard et des parcs nationaux du Fort Lennox et du Fort Chambly.

C'est du moins ce que l'on peut apprendre dans le deuxième numéro du bulletin "Musée à ciel ouvert", feuillet consacré aux nouvelles à caractère touristique de la région. "Musée à ciel ouvert" cite également quelques chiffres sur l'industrie touristique canadienne, chiffres qui démontrent l'expansion croissante du tourisme un peu partout au Canada. De même, il est question

des activités touristiques d'ici (Régates, Festival johannais, Festival de Saint-Blaise, etc.) de l'accueil ainsi que du circuit patrimonial récemment instauré à Iberville.

Enfin, l'habituel volet historique traite de la navigation sur la rivière Richelieu: "La navigation sur la rivière Richelieu se classe parmi les faits importants de l'histoire du Haut-Richelieu."



Les mauvaises herbes se trouvent bien dans votre gazon...

Utilisez Killlex—l'herbicide le plus efficace que vous puissiez acheter.

- Il détruit plus de 15 différentes sortes de mauvaises herbes—plus que tout autre herbicide—y compris mouron, trèfle, plantains, pissenlits.

- On l'emploie sur les principaux terrains de golf.

- Il est présenté sous forme liquide pour les gros travaux et en aérosol pour les retouches.



GREEN CROSS

La solution à vos problèmes de jardinage.



148 - 150 RICHELIEU TEL. 346 6865
167 CHAMPLAIN SAINT JEAN

QUINCAILLERIE G.H. BERGER LTÉE

455 Boul. du Séminaire Saint-Jean 348-4916



LISE WATIER

Une offre exceptionnelle

Pour \$4.00 seulement, après tout achat de \$8.00 ou plus de produits Lise Watier.

Vous pouvez vous procurer ce magnifique sac tout usage, exclusif, signé Lise Watier incluant les produits suivants:

- Un vernis à ongles (format régulier) de la nouvelle collection;
- Un lait hydratant à l'Aloé Vera, 28 ml (excellent après le soleil)
- Un flacon d'Eau de Parfum Andrade pour le sac, 14 ml;

Réalisé en nylon matelassé (intérieur et extérieur) dans un style mode à bordure contrastante, il vous accompagnera à la ville comme à la plage.

Choix de deux couleurs. Quantité de primes limitée.



Offre valable du 26 mai au 8 juin 1980

Les Pastels Lumineux

collection printemps-été 1980

LISE WATIER

centre d'Esthétique richelieu inc.

195 RUE RICHELIEU,

LIVRAISON GRATUITE

TEL.: 346-5510

SAINT-JEAN

Woolworth

SAISONS de Rabais de mai

Montre LCD à quartz pour hommes. Affichage 6 chiffres. 7 fonctions: heure, minute, seconde, mois, date, quatrième, voyant. Ton or ou argent. Module garanti 1 an. Chac. **1995**
Au choix.

Chaussures pour hommes et garçons
Rabais de 13% - 18%
Au choix **\$13**

Au choix 2 pour **\$3**
Abet-Jour 12 pc. Ballerine à jupe aspect dentelle. Pour ampuée de 60 w. maximum. Blanc, rose, bleu. Prix courant Woolworth, chac.: 2.49. Prix spécial Woolworth.

Rabais de 15%-33%
Cadres pour photos. En métal ton or avec vitre unie. Avec dossier. 2 dimensions: 5 x 7 po ou 8 x 10 po. Prix courant Woolworth, chac.: 1.77 - 2.27. Prix spécial Woolworth:
2 pour \$3

K. Thière 3 tasses. De style danois. Ton or, vert, bleu ou brun.
\$3 chac.:

Caleçons "Lord Madison" pour hommes. En polyester et coton. Taille élastique. Blanc P.M.G.
2 pour \$3

J. Panier à étuver. En acier inoxydable. Indispensable dans la cuisine.
\$3 Chac.:

A. Serviettes "Home Spun". Jolies serviettes de table à motif floral coloré. Teintes au choix. Paquet de 140. Prix courant Woolworth, le paquet: 1.39. Prix spécial Woolworth, le paquet: **\$1**
Rabais de 28%

Voyagez en première classe grâce à cet ensemble 3 pièces Brentwood
Économisez 4.89! L'ensemble comprend valise 64 cm sur roulettes, dragonne; valise 51 cm et fourre-tout 26 cm à bandoulière réglable. Prix courant Woolworth, l'ense.: 44.99. Prix spécial Woolworth, l'ense.: **\$40**
Rabais de 11%

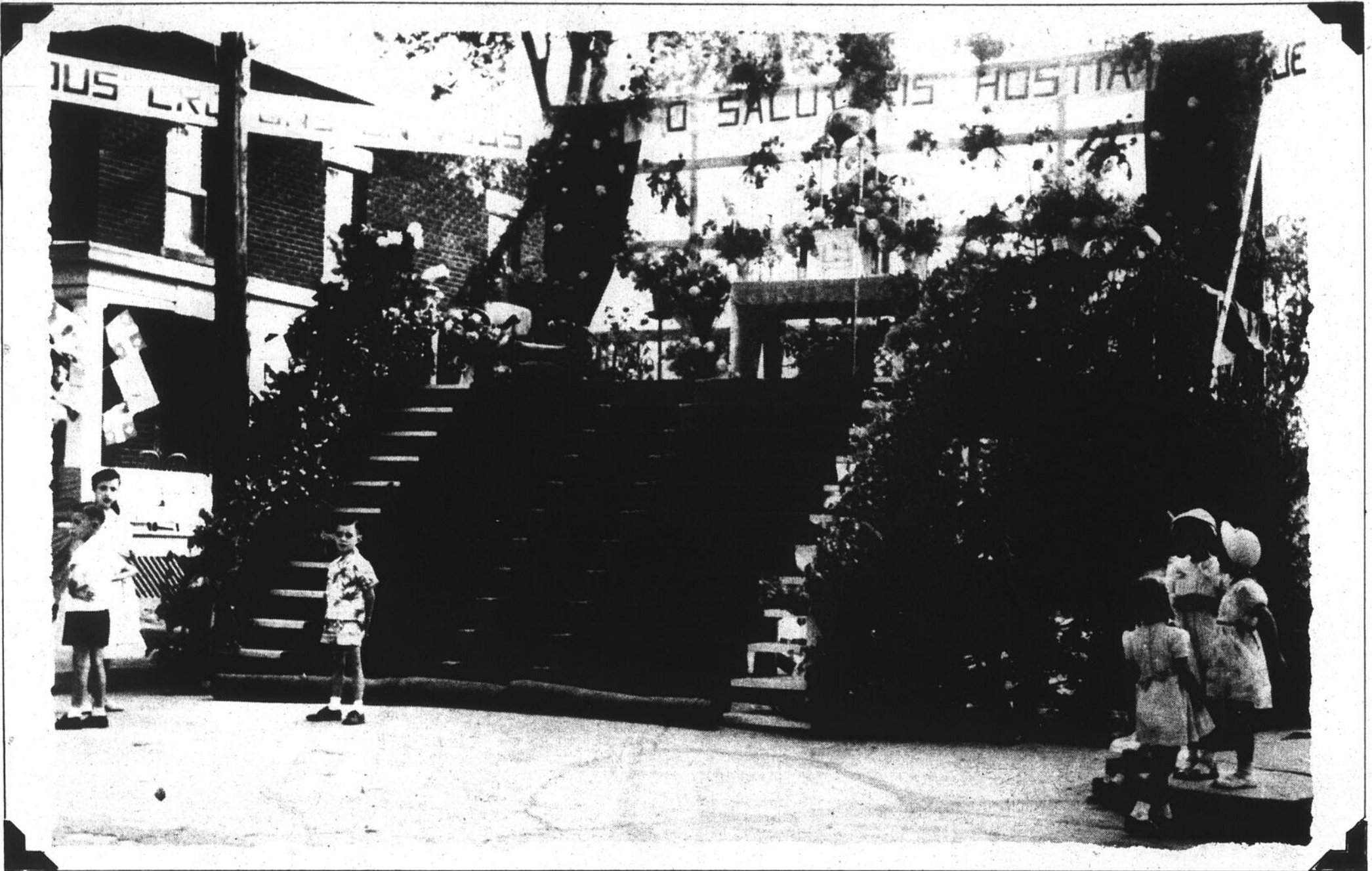
E. Accessoires en plastique. À un prix intéressant! Au choix: plateau, bacs à légumes, seau, panier à ordures, etc. Teintes variées. Au choix: **\$1**

PRIX EN VIGUEUR DU 21 AU 31 MAI OU
JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS EN SOLDE.

QUANTITÉ LIMITÉE

200, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN

À l'occasion de la Fête-Dieu, vers 1958



Images d'autrefois

Mme Maurice Benjamin, fut prise à l'occasion de la Fête-Dieu, probablement vers 1958.

On y voit le reposoir, qui cette année là avait été aménagé sur le terrain d'une résidence située au coin des rues Cousins et Saint-Charles à Saint-Jean.

À cette époque, la Fête-Dieu était un événement religieux d'importance dans la communauté. Une procession partait de l'église paroissiale avec le Saint-

Sacrement, défilait dans les rues du quartier pour se rendre au reposoir qui était installé chez un des paroissiens. C'est là qu'avait lieu le Salut du Saint-Sacrement.

Cette fête, qui avait lieu en juin, symbolisait en quelque sorte le déplacement de Dieu vers les gens, à l'inverse du reste de l'année où les gens allaient vers Dieu en se rendant à l'église.

N.D.L.R. - Cette Image d'autrefois, que nous remettait



RO-na



Quincaillerie

cadeaux

sport

jardinage

G ERVAIS
e.o. Frère L'Inc.

148 - 150 RICHELIEU TEL: 346-6865
167 CHAMPLAIN SAINT-JEAN,
MONT. 658 2252

QUINCAILLERIE -
MERCERIE
SPORT - CADEAUX

Concert "harpe et voix" samedi

● Jean-Louis Sanscartier
et Lucie Fortin-Gascon

par Michel PHANEUF

"Harpe et voix", tel est le titre du concert que donneront le ténor Jean-Louis Sanscartier et la harpiste Lucie Fortin-Gascon, samedi prochain, le 24 mai à 20 heures, en la chapelle de la Maison provinciale des Frères Maristes à Iberville.

Ce concert, présenté sous les auspices des Jeunesses Musicales du Canada, mettra en valeur l'un des

meilleurs chanteurs de la région, accompagné d'une musicienne de grand talent, jouant d'un instrument au son particulièrement bien approprié pour la circonstance.

C'est ainsi que la voix de M. Sanscartier assortie à la harpe de Mme Fortin-Gascon permettront aux mélomanes d'entendre quelques unes des plus belles mélodies du répertoire classique et du "bel-canto".

Au programme

Parmi les oeuvres au programme, mentionnons "Plaisirs d'Amour", "Jeux Interdits", la Sérénade numéro 10 de Schubert, "La Source", "Caro mio ben", Variations sur un thème de Mozart et plusieurs autres.

Il y aura également, en plus des pièces pour harpe et voix, des oeuvres pour harpe solo, entre autres, une composition de Mme Fortin-Gascon, "Malgré moi" et la Fantaisie pour harpe de Camille Saint-Saëns.

Lucie Fortin-Gascon

Du côté du curriculum vitae des deux musiciens, Lucie Fortin-Gascon est née à Normandin au Lac Saint-Jean. Elle a commencé ses études de piano et de flûte à bec en même temps que ses études primaires.

C'est en 1961 qu'elle choisit d'étudier la harpe; ses professeurs ont été Dorothy Weldon-Masella au Conservatoire de Montréal, Lily Laskine à Nice et Lucille Salzedo à New-York.

Lucie Fortin-Gascon a joué avec l'Orchestre du Conservatoire de Montréal, l'orchestre de l'Université de Montréal, l'Orchestre des Jeunes du Québec et plusieurs autres.

Jean-Louis Sanscartier

De son côté, Jean-Louis Sanscartier a débuté ses études vocales à 6 ans avec Albert Lafontaine. À 20 ans, il étudie avec Albert Cornelier et, parallèlement à ses études musicales, il suit plusieurs cours se rapportant aux activités scéniques: mime avec Paul Buissonneau, montage et animation de marionnettes avec Pierre Gauvreau de l'Office National du Film, mise en scène et comédie avec Alexander MacDougald.

Avec Lucie Fortin-Gascon, il a donné des récitals dans différents centres des Jeunesses Musicales au Québec.



Ce concert, mettra en valeur l'un des meilleurs chanteurs de la région, accompagné par une musicienne de grand

talent, jouant d'un instrument au son particulièrement bien approprié pour la circonstance. (Photo Archives).

Protéger les rives,
c'est conserver
à vie du cours d'eau...



ASSOCIATION QUEBÉCOISE DES
TECHNIQUES DE L'EAU

ATTENTION de retour dans la région AU SALON ROUGE

A LA BRASSERIE BONNE ENTENTE
306 Boul. Saint-Luc, Saint-Luc, 348-7220



Claude Langlois

organiste-chanteur
du jeudi au dimanche



Claude Langlois

Venez vous
divertir!

BERTRAND GOSSELIN - RAOUL DUGUAY - PASSE-PARTOUT
CLAUDE DUBOIS - J.P. FERLAND - GENEVIÈVE PARIS

Prix en vigueur du 21 au 31 mai ou jusqu'à épuisement des stocks.

\$3.99

\$2.99

\$2.99



RAOUL DUGUAY
"L'envoi"
\$5.99



CLAUDE DUBOIS
"Mellow Reggae"
\$5.99



J.P. FERLAND
"Les vierges du Québec"
\$2.98 prix rég.



BERTRAND GOSSELIN
"Vive la bonne semence"



GENEVIÈVE PARIS
"Boulevard du crime"



Pour les petits! Nouveau!
Enfin disponible...
Passe-partout - Cannelle
Panneau - Etc.

Aussi en spécial "Les premiers Felix": Fiori-Séguin - André Gagnon - Félix Lecterc - Offenbach - Garofou - etc. \$6.99

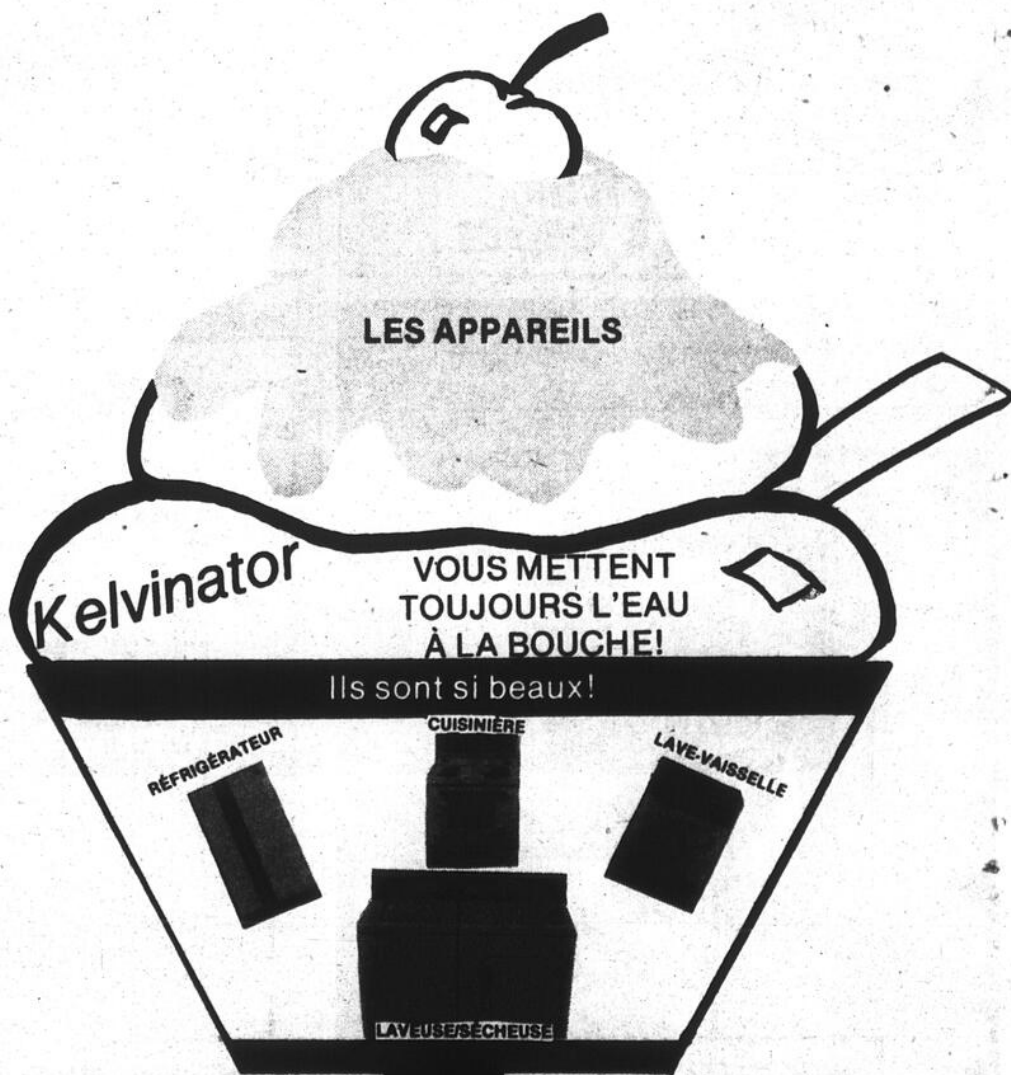
Tél.: 346-7676

ODYSSEON

LE DISQUAIRE LE PLUS COMPLET DE LA RÉGION

160 rue
Richelieu,
Saint-Jean,
Tél.: 346-7676

LES APPAREILS



Kelvinator

VOUS METTENT
TOUJOURS L'EAU
À LA BOUCHE!

Ils sont si beaux!

RÉFRIGÉRATEUR

CUISINIÈRE

LÂVE-VAISSELLE

LÂVEUSE SÈCHEUSE

BV



Roger Fleury Inc.

Saint-Paul
Île-aux-Noix 291-5222

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 21 mai 1980

• Appréciation erronée

Dès qu'on lit ou voit un titre d'ouvrage où il y entre les termes de Prince ou de Cosmique, on échappe difficilement au piège d'établir tout de suite un rapport avec le "Petit Prince" de Saint-Exupéry.

L'appréciation faite à propos du "Prince du Cosmos" de Solange Saint-Pierre parue aux éditions B.L., où l'on parle "d'impression du déjà vu", ne semble pas avoir échappé à ce piège.

Et pourtant, le rapprochement à peine possible avec les titres ne l'est plus par rapport au thème des deux oeuvres.

Un bref parallèle donnera un aperçu de cette différence. Pour le "Petit Prince" le monde

des adultes est un monde clos, incompréhensible et, comme résultante, il lui préférera sa petite planète. Pour le "Prince du Cosmos" il s'agit d'aider l'enfant à comprendre pourquoi les hommes sont agressifs, violents et se font la guerre. Par ailleurs, le "Petit Prince" est un enfant et le "Prince du Cosmos" un adulte qui enseigne à un enfant. Et enfin, ce sont des animaux que le "Petit Prince" apprendra quelques vérités; mais c'est du "Prince du Cosmos" que l'enfant apprendra la vie.

Ces orientations et ces données, on le conçoit, sont bien différentes et leurs différences ne s'arrêtent pas là. Il

serait, en effet, aisé de démontrer en analysant plus en profondeur l'une et l'autre oeuvre et en les comparant, que "l'impression du déjà vu" évoquée à propos du "Prince du Cosmos" par

rapport au "Petit Prince" est erronée et qu'elle risque d'aiguiller le lecteur sur une voie qui ne conduit nulle part.

Jean-Paul PLANTE

Touchatou(x)

4 soirées au théâtre

C'est à compter de demain (22 mai) que les membres du groupe de théâtre amateur "Les Touchatou(x)" présenteront leur toute dernière production intitulée "Signe particulier: rêveur", à l'auditorium de la polyvalente Armand-Racicot de Saint-Jean.

Cette pièce sera d'ailleurs à l'affiche jusqu'au dimanche suivant, soit les 22, 23, 24 et 25 mai à 20 h. 30.

"Signe particulier: rêveur" raconte l'histoire de six personnes, deux couples et deux célibataires, qui décident d'aller passer une fin de semaine loin de tout dans un chalet en plein coeur du bois.

Le déroulement de cette fin de semaine donne lieu à de nombreux incidents cocasses qui constituent en quelque sorte la trame comique de cette comédie.

Les billets pour cette pièce sont en vente à la galerie-boutique "B-4", rue Saint-Jacques à Saint-Jean, ainsi

Lundi/mardi

La CASA expose

Le Comité d'action sociale et artisanale (C.A.S.A.) de Saint-Eugène qui regroupe actuellement 145 membres, invite la population à son exposition annuelle qui se déroulera les 26 et 27 mai au centre communautaire, à l'angle des rues Jacques-Cartier et Roman à Saint-Jean.

En fait cet organisme actif dans le quartier Saint-Eugène depuis quelques années, exposera les travaux réalisés pendant l'année.

Tissage sur métier haute-lisse et basse-lisse, vannerie, couture, crochet, macramé, pour n'en énumérer que quelques-uns, seront accessibles aux visiteurs.

Horaire

Les personnes intéressées sont donc attendues le lundi 26 mai, de 13 à 16 heures et de 19 à 22 heures ainsi que le lendemain, mardi 27 mai, de 19 à 22 heures.

A la Pointe, dimanche

D'hier à aujourd'hui à "Musique en Tête"

par Michel PHANEUF

C'est un programme composé de musique classique ainsi que de musique contemporaine que nous propose Gaston Belval, l'animateur de "Musique en Tête" pour la journée du dimanche 25 mai prochain à la Pointe aux Cafés.

C'est ainsi que du côté de la musique classique, le "serveur mélomane" a choisi de nous faire entendre, sur disques, des oeuvres tel "Les Nuits d'été", chantées par Léontyne Pryce, "Papillons" de Schumann, la Sérénade en do majeur pour cordes de Tchaikovsky et le concerto pour violon de Brahms.

Sans oublier le célèbre Canon de Pachelbel, deux concertos baroques, un de Geminiani et l'autre de Vivaldi, ainsi que l'ensemble Claude Gervaise dans des pièces de Gilles Vigneault jouées à la manière du 17e siècle.

Deuxième partie

La deuxième portion de "Musique en Tête" sera consacrée à des musiciens et chanteurs d'aujourd'hui tel Carole King ("Brother, Brother"), Joan Baez ("Ghetto"), Peter, Paul and Mary, Shawn Phillips, Jean Ferrat et Jean-Pierre Ferland.

24 et 25 mai **SAINT-ALBANS DRIVE-IN**
 25 mai - dimanche soir seulement
"DUSK TO DAWN"
 4 spectacles - admission habituelle **SAINT-ALBANS, VERMONT**



Walt Disney's **Lady and the Tramp**
 Walt Disney Productions présente **Unidentified Flying Oddball**

Elles ne pouvaient résister à son charme... **18 ANS Adultes**

Les confessions d'un obsédé sexuel
 V.F. de "Confessions of a sex maniac"
 STEPHANIE MARIAN
 LOUISE RUSH

Le Novice
 SE DÉVOILE

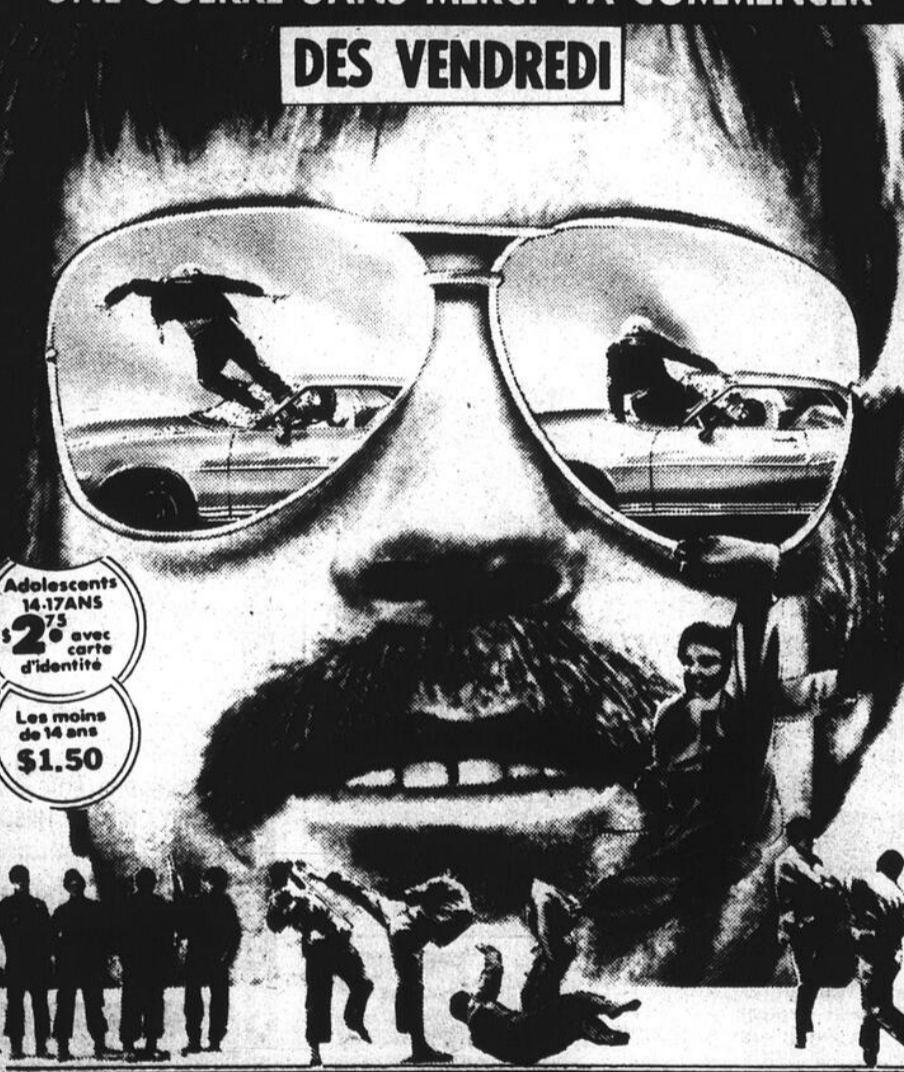
CINEMA IMPERIAL
 ST JEAN 347 3166

HORAIRE:
 Du lundi au vendredi: 19 h. 15; Samedi cont.: Obsédé: 18 h. - 21 h. - Novice: 19 h. 20; Dimanche cont.: 14 h.
 Carte d'identité requise
 Admission: \$3.50

Parce qu'ils en savent trop le champion de karaté **CHUCK NORRIS** et son **COMMANDO DE CHOC** doivent disparaître.

UNE GUERRE SANS MERCI VA COMMENCER

DES VENDREDI



Adolescents 14-17 ANS \$2.75 avec carte d'identité
 Les moins de 14 ans \$1.50

Le Commando des Tigres Noirs
 IT BY GOOD GUYS WEAR BLACK

DES SCÈNES DE KARATÉ JAMAIS VUES!

avec **CHUCK NORRIS** • Anne Archer • Lloyd Haynes
 Dana Andrews • Jim Backus • James Franciscus
 Réalisé par Ted Post • une production Action One Film

HORAIRE:
 Sur sem.: 19 h.
 Dimanche continué

2e FILM "Le mystère du triangle des Bermudes"

CINÉMA CAPITOL 290, Richelieu, 347-2037



MUSIQUE ROCK

PRISM "Armageddon" (3). Nouveau groupe canadien de musique rock. Présentation (2). Enregistrement (3). Musique (3). Musique rock donnant le goût de danser. Vocal intéressant. Quelques similitudes avec le groupe Styx. CAPITOL ST-6466.



CAMEL "I can see your house from here" (3). Groupe rock genre "progressif". Présentation (3). Enregistrement (3). Musique (4). Bien produit, bien arrangé, bref bien fait. Un peu conventionnel cependant. ARISTA 4254.

POPULAIRE

MICHEL RIVARD "De Longueuil à Berlin" (2). Rivard prouve qu'il a bien fait de quitter Beau Dommage. Présentation (1). Enregistrement (2). Musique (2). Effort remarquable au niveau des paroles. Excellents musiciens provenant de Manège et Octobre. CAPITOL SKAO 70-067.



IL ÉTAIT UNE FOIS "Il était une fois" (4). Groupe français. Ballades rythmées. Présentation (4). Enregistrement (4). Musique (4). Mauvaise imitation de Michel Fugain. Aucune innovation. PATHE-EMI SPAM 67.389.

CÉLINE LOMEZ "Vol de nuit" (4). Douze chansons commerciales. Plusieurs styles de musique. Présentation (5). Enregistrement (5). Musique (4). Aucune évolution par rapport aux albums précédents. Céline Lomez: meilleure au cinéma. TRANS-CANADA RSP 3701.



PAULINE MICHEL "Au coeur d'une vie" (3). Nouvelle venue sur la scène du Québec. Présentation (2). Enregistrement (2). Musique (3). Relève de calibre pour succéder aux Julien, Leclerc et Vigneault. Paroles recherchées. Excellente orchestration. BERCHEL BCH-200.

CLASSIQUE

J.S. BACH, joué à l'orgue par Helmut Walcha (3). Présentation (3). Enregistrement (3). Musique (2). Sélection des grandes oeuvres pour orgue de Bach. Très bien joué, belle sonorité de l'orgue. DEUTSCHE GRAMMOPHON 3335 126.



(cassette)

ROCK-PROGRESSIF



MORSE-CODE "Les grands succès" (2). Huit meilleurs succès du groupe québécois. Présentation (4). Enregistrement (2). Musique (2). Dernier album du groupe. Excellente occasion de faire connaissance avec Morse Code. CAPITOL ST 70.063.

APPRECIATIONS. Données en chiffres, de 1 à 6, sur l'ensemble (?), la présentation, l'enregistrement, la musique. Chef-d'oeuvre à 1 et navet à 6. Remarques: points particuliers. Journalistes: Michel PHANEUF, Gilles LÉVESQUE, Robert PARADIS. Droits d'auteurs protégés: PROMOTION G. & P. INC., 84 rue Richelieu, Saint-Jean, P.Q., J3B 6X3. Tél.: (514) 347-0323 (Monique Blais).

Les extra-terrestres

Conférence d'Yvan Giroux mardi

● Au Louvre

Les extra-terrestres, un sujet très sérieux pour certains, moins sérieux pour d'autres, feront l'objet d'une conférence asortie d'un diaporama, mardi soir prochain (27 mai) à 20 heures, au restaurant johannais "Le Louvre" (rue Richelieu).

À cette occasion, M. Yvan Giroux, du Mouvement Raelien Canadien, relatera les aventures vécues par un jeune français, Claude Vorilhon ("Rael"), lors de ses rencontres avec les extra-terrestres, ainsi que les messages qu'ils lui ont transmis, messages qui s'adressent à l'humanité toute entière...

Messages _____

En résumé, selon M. Giroux, on apprend dans les

deux messages que les extra-terrestres ont remis à Claude Vorilhon (qu'ils ont surnommé "Rael", ce qui veut dire "Messenger") des faits relatifs à la véritable origine de l'humanité.

Ces extra-terrestres seraient en fait les "Elohim" dont il est question dans la Genèse biblique et que nos ancêtres primitifs ont traduit par "Dieu" alors que ce mot en hébreu signifie "Ceux qui sont venus du ciel" qui est le pluriel du mot "Eloha".

Créé _____

Cette théorie stipule également que ces "Elohim" auraient réellement créé les hommes "à leur image", mais scientifiquement, grâce à l'ADN (acide désoxyribonucléique), comme nos scientifiques actuels commencent à l'en-

trevoir.

Ils ont ensuite suivi l'humanité en lui envoyant des guides tel Moïse, Bouddha, Jésus, Mahomet, etc. Et comme, selon ces révélations, il y a 9 chances sur dix que l'humanité soit détruite par une catastrophe atomique, les "Elohim" reviendront sauver, quand le moment sera venu, ceux qui l'auront mérité par leur non-violence et leur amour du prochain.

Yvan Giroux _____

Quant au conférencier, Yvan Giroux, il est professeur au secondaire depuis 11 ans et spécialisé en théologie, philosophie, sciences religieuses et sciences morales.

Il est originaire de Saint-Augustin (Mirabel) et depuis la venue de Rael au Québec en 1976 travaille activement

au sein du Mouvement Raelien Canadien, à titre de guide régional pour l'ouest du Québec. Il fait également partie du Conseil des Sages du Mouvement Raelien.



C'est finalement au restaurant "Le Louvre" qu'Yvan Giroux présentera sa conférence sur les extra-terrestres, le mardi 27 mai prochain à 20 heures.

STUDIO 35

Du vendredi 23 mai
au jeudi 29 mai

Admission: \$3.50
Etudiants 14 à 17 ans avec
carte d'identité \$2.75. Moins
de 14 ans \$1.50 (si admis)
Chaque soir: 19 h.
Dimanche après-midi: 13 h. 30
POUR RENS.: 346-4141

"Faut trouver le joint" vous fera tout un effet.



18 ANS
Adultes

faut trouver le joint

CHEECH MARIN. TOMMY CHONG
TOM SKERRITT EDIE ADAMS STROTHER MARTIN. STACY KEACH
TOMMY CHONG. CHEECH MARIN LOU ADLER. LOU LOMBARDO

Un film PARAMOUNT distribué par CINEMA INTERNATIONAL CORPORATION

AU MÊME PROGRAMME

LES ARMEES DE LA NUIT

Il s'agit de 100,000 hommes. Contre la police, ils sont 3 contre 1.
Ce soir ils sortent pour avoir les Guerriers.



18 ANS
Adultes

LES GUERRIERS DE LA NUIT

une production de Lawrence Gordon. producteur exécutif Frank Marshall
d'après une histoire de Sol Yurick Scénario de David Shaber et Walter Hill, direction: Walter Hill

V.F. de THE WARRIORS

STUDIO 16

Du vendredi 23 mai
au jeudi 29 mai

Admission: \$3.50
Etudiants 14 à 17 ans avec
carte d'identité \$2.75. Moins
de 14 ans \$1.50 (si admis)
Chaque soir: 19 h. 15
Dimanche après-midi: 13 h. 30
POUR RENS.: 346-4141

UGO TOGNAZZI

POUR TOUS

qui nous a étourdi de rire dans
"LA CAGE AUX FOLLES"

nous revient dans
UNE
SUPER-COMÉDIE!



Le Canard à l'orange

UGO TOGNAZZI - MUNICA VITTI - BARBARA BOUFFETT - RALPH RICHARDSON

AU MÊME PROGRAMME



POUR TOUS

A NOUS DEUX

CATHERINE DENEUVE
JACQUES DUTRONC

UN HOMME
ET UNE FEMME...
13 ANS APRÈS!

la boîte
à
films

36 ST-JACQUES

ST-JEAN, QUÉ.

346-4141

AVOYAGE

Symposium International de Sculpture à Chicoutimi

Profitez-en pour visiter la Saguenay-Lac-Saint-Jean



Le Symposium se tiendra sur le site de l'ancienne pulperie de Chicoutimi. (Photo Richard Langevin).

Du 18 juin au 1er août 1980, se tiendra à Chicoutimi le Symposium International de Sculpture qui regroupera durant cette période des

artistes de réputation mondiale.

La manifestation principale consistera à faire travailler sur le site de la Vieille

Pulperie de Chicoutimi dix sculpteurs qui auront à réaliser une sculpture environnementale. Par le moyen d'un concours public, un jury de sélection choisira les finalistes. Les chantiers extérieurs et intérieurs seront ouverts au public, afin qu'ils puissent voir évoluer les artistes. Des visites guidées et commentées, ainsi que des documents écrits aideront à comprendre la démarche artistique de chacun des sculpteurs.

Ateliers expérimentaux d'artistes de renommée internationale

L'Université du Québec à Chicoutimi qui parraine ce symposium offrira cinq ateliers expérimentaux en sculpture, animés par des artistes de renommée internationale pendant toute la durée du symposium. Les activités d'enseignement, valant trois crédits seront ouvertes à toute personne qui est admissible à un programme de premier cycle mais qui devra faire la preuve d'une connaissance suffisante en sculpture. Ces cours sont assumés par l'U.Q.A.C. conformément

aux normes régissant les études du premier cycle.

Simultanément au symposium, se tiendra un colloque international sur la sculpture les 3, 4, 5 et 6 juillet 1980. Des artistes, des critiques et des historiens de l'art de différents pays seront invités à échanger leurs points de vue avec les participants québécois.

Activités parallèles

Plusieurs activités auront lieu sur le site même de la pulperie: animation du site, animation du village des sculpteurs, ateliers de sensibilisation à la sculpture, visites guidées, hologrammes, performances, théâtre, fêtes populaires, etc. Par ailleurs, nombre de publications seront engendrées par l'événement: publications spéciales, circuit touristique des principales places publiques, numéro spécial de revues spécialisées, etc.

Notre prochaine page de voyage: Les Mille-îles (N.Y.)

À Desbiens au Lac Saint-Jean

Le "Trou de la Fée"

"Le Trou de la Fée" est une caverne située à 4 milles de Desbiens au Lac Saint-Jean, sur la route 169. Qualifiée "de plus grand accident géologique souterrain au Canada", elle est très facile d'accès et est ouverte au public sept jours par semaine de mai à octobre.

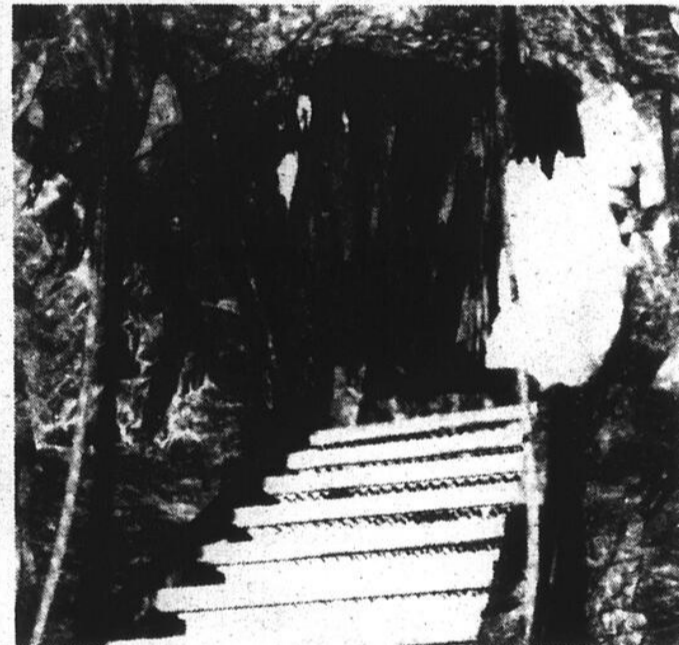
Il n'y a aucun réseau d'éclairage électrique au "Trou de la Fée". Ce qui permet de visiter cette grotte dans son état naturel. Formée dans le granit, elle est unique au Canada. Pendant 30 minutes, le visiteur peut ressentir en quelque sorte ce qu'était la vie des hommes primitifs dans les cavernes. On peut pénétrer jusqu'à 225 pieds sous terre, avec une dénivellation descendante de 125 pieds.

La visite du Trou de la Fée est non seulement une excursion

spectaculaire, mais un enrichissement éducatif pour les adultes et les enfants. Toutes les visites sont guidées.

Son histoire

L'existence de cette grotte est connue depuis des temps immémoriaux. Elle a été visitée par des professeurs de sciences naturelles, par des géologues, des biologistes, des spéléologues, des mammalogistes et de nombreux étudiants. Son accès était alors très difficile. Il fallait se laisser glisser jusqu'à l'entrée de la caverne située à une centaine de pieds plus bas au moyen d'un câble attaché à un arbre. En 1964, la Ville de Desbiens décida d'en faire une attraction touristique ouverte au grand public.

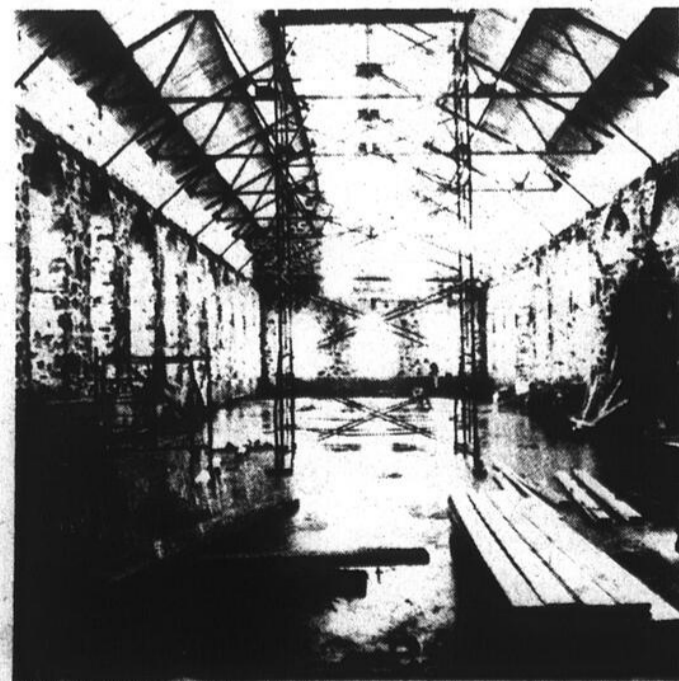


Aucune transformation physique ne s'est produite au "Trou de la Fée" depuis des milliers d'années.

D'importantes expositions de sculpture

Plusieurs expositions de sculptures se dérouleront dans la région au cours du Symposium International de Sculpture Environnementale de Chicoutimi. La plupart des organismes de la région Saguenay-Lac-Saint-Jean ont accepté de monter de telles expositions en collaboration avec des organismes culturels fédéraux et provinciaux.

- Une exposition de "sculpture traditionnelle québécoise" sera présentée au Musée du Saguenay-Lac-Saint-Jean avec la collaboration du Musée de Québec.
 - Une exposition sur "la sculpture au Québec, de 1970 à 1980", se déroulera au centre Socio-Culturel de Chicoutimi avec participation de la Société des Arts de Chicoutimi et du Musée d'Art Contemporain de Montréal.
 - Une exposition des œuvres des "sculpteurs de la région" du Saguenay-Lac-Saint-Jean sera organisée par le Centre National d'Exposition de Jonquières.
 - Une exposition de "sculptures des étudiants en arts" de la région (Cégep et Université) sera présentée à l'Université du Québec à Chicoutimi.
 - Les "projets de sculptures environnementales du Symposium", feront l'objet d'une exposition itinérante durant la période précédant le Symposium. La Bibliothèque Centrale de Prêt verra à la faire circuler dans les petites municipalités de la région.
 - "Les projets de sculptures du Symposium" feront aussi l'objet d'une exposition à l'Université du Québec à Chicoutimi.
- D'autres expositions importantes viendront s'ajouter à cette liste à mesure qu'elles auront été confirmées par les organismes concernés.



Le bâtiment de la vieille pulperie qui servira à l'événement est passablement bien conservé. Il permet l'utilisation d'une surface de 22.000 pieds carrés sans division intérieure. (Photo Richard Langevin).

Six années de travail

Le professeur Jack Hacikyan lance "Business in english"

par Michel PHANEUF

Un professeur au Collège militaire Royal de Saint-Jean, M. A. Jack Hacikyan, a récemment publié un volume destiné à enseigner en anglais le vocabulaire et le langage des affaires.

Intitulé "Business in English", ce volume s'adresse spécialement aux élèves dont la langue maternelle est autre que l'anglais. Et d'ailleurs, selon ce que

nous disait M. Hacikyan lui-même, c'est tout particulièrement pour les québécois francophones que l'ouvrage a été conçu.

"Les recherches en vue de la réalisation de l'ouvrage ont été effectuées ici, de même qu'au Centre de linguistique appliquée de l'Université de Besançon (France)", d'expliquer notre interlocuteur.

Le volume, qui totalise six

années de travail, a été publié par la prestigieuse maison américaine Regents Publishing et a jusqu'ici reçu un accueil très favorable un peu partout dans le monde. Il a été tiré à 50,000 exemplaires.

Quant à son auteur, M. A. Jack Hacikyan, il est professeur d'anglais au Collège militaire ainsi que

doyen de la division Humanité et Administration.

M. Hacikyan n'en est pas à son premier volume; en fait ses publications se comptent par dizaines. On y retrouve des ouvrages de linguistique, des livres sur l'histoire, des recueils de poèmes, de même que nombre d'articles de journaux et de revues sur autant de sujets.



RESTAURANT
"La Métairie"
Chemin Malenfant-Dunham, Québec

CUISINE FRANÇAISE - RÉCEPTIONS
Pour votre réception de mariage Réservez tôt!
RÉSERVATIONS: 295-2141

SKYLARK
L'INTERNATIONALE
Bien s'amuser est la devise de ces vacances sous le soleil.

ESPAGNE COSTA DEL SOL

Deux semaines de Montréal
à partir de **\$999** par personne occupation double
Supplément-carburant compris

TROIS DÉPARTS ÉTÉ SOLEIL '80
POUR BIEN S'AMUSER:

15 juin	27 juillet	7 septembre
\$999	\$1,059	\$1,019

L'INTERNATIONALE de SkyLark en Espagne comprend:

- Vol aller-retour de Montréal à Malaga par jet DC-8 d'Air Canada.
- Repas et consommations sans frais à bord de l'avion.
- Transferts entre l'aéroport de Malaga et l'hôtel et manutention des bagages.
- Logement pour 14 nuits à l'hôtel Cervantes de Torremolinos.
- Réception de bienvenue L'INTERNATIONALE, sangria à flot.
- Souper de bienvenue L'INTERNATIONALE, vin compris.
- Visite guidée d'une demi-journée des principaux points d'intérêt de Malaga.
- Souper à l'Hacienda Torre Blanco, agrémenté par la voix de chanteurs locaux, suivi d'une soirée de danse Flamenco à la populaire boîte de nuit Madrigal.
- Visite d'une demi-journée aux célèbres grottes de Nerja.
- Souper-gala d'adieu L'INTERNATIONALE avec champagne.
- Service d'un directeur de séjour L'INTERNATIONALE.
- Sac de plage et porte-billets SkyLark.
- Pourboires aux activités L'INTERNATIONALE.
- Supplément-carburant de \$45.

Non inclus: Taxe canadienne de départ de \$10 par personne, payable au moment de la réservation.
Taxe de départ espagnole de \$4 par personne.
Dé détenteur d'un permis du Québec
Tous les séjours sont sujets aux termes et conditions de la brochure Été Soleil '80 de Vacances SkyLark
Consultez votre agent de voyages SkyLark

TOURS D'ARGENT
Galeries Richelieu 320 rue Champlain
Saint-Jean, 348-6808 Saint-Jean, 348-4945
Vacances SkyLark

Restaurant La Suisse

Salle à manger - Licence complète
Dinning Room - Fully Licenced
American Express, Charge & Master Charge

À NE PAS OUBLIER
Repas d'hommes d'affaires
tous les jours de l'ouverture
à la fermeture

Rte 133 (7), Pike-River
Cité Miss., P.Q. Canada J0J 1P0
OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

RÉSERVATIONS: **244-3770**

L'EUROPE

(en français)

EXCLUSIF ET SUR MESURE
Accompagné au départ de Montréal

DÉPARTS: 4 juillet '80
14 septembre '80

ANGLETERRE - BELGIQUE - ALLEMAGNE - SUISSE
- AUTRICHE - ITALIE - FRANCE

British airways

LA GRECE

exclusif aux "TOURS D'ARGENT"



Christiane Fortier
accompagnatrice

19 JUILLET '80

ATHENES
TOURNEE
CROISIERE

POSSIBILITE D'UN
TOUR DE LONDRES.

L'ORIENT



Andrée Baraby-Vigeant
accompagnatrice

7 SEPTEMBRE 1980
21 JOURS

TOKYO - NIKKO -
KAMAKURA - KAKONE
MISHIMA - KYOTO -
OSAKA - TAIPE -
HONG-KONG -
BANKGOK -
SINGAPORE

extension facultative

À HONOLULU

DISPONIBLE EXCLUSIVEMENT AUX:



TOURS D'ARGENT

Filiale de Boutique du Voyage de l'Estrie

320, rue Champlain Galeries Richelieu
(514) 348-4945 (514) 348-6808
Saint-Jean (Qué.)

Detenteur d'un permis du Québec

L'AGENCE DE VOYAGE
QUI VOUS OFFRE UN SERVICE HORS-PAIR.

COURS DE CONVERSATION
ANGLAISE

LPS®

Un cours fait sur mesures

- cours pour débutants,
- cours de perfectionnement,
- \$275. (paiement au comptant \$245.)
- déductibles pour fins d'impôts (100%)

INSCRIPTIONS POUR SESSION

AUTOMNE 80

ÉCONOMISEZ \$50 et Plus

sur les prix ci-dessus

Inscrivez-vous à l'avance
et profitez des tarifs spéciaux
accordés aux premiers
inscrits de chaque ville;
cette offre n'est valable
dans votre localité qu'aux
dates d'inscriptions ci-dessous.

INSCRIPTIONS LES: 4 et 5 juin 1980

Adresse: Motel La Belle Rivière
93, Bord de l'eau
Route 133, Iberville

Inscriptions entre 15 et 21 heures

Vous désirez plus de renseignements
sur les cours LPS dispensés à Saint-Jean ?
Appelez-nous sans frais
en composant directement

1-800-361-5305

Siège Social LPS* (Language Power Systems)
9, Frontenac, Place Bonaventure
Montréal, H5A 1C8

Permis No 749766 (culture personnelle)



Des spectacles en quantité...

par Michel PHANEUF
et Stéphan BLAIS

Musique, théâtre, spectacles, ce ne sont pas les événements culturels qui manquaient ces jours derniers dans la région.

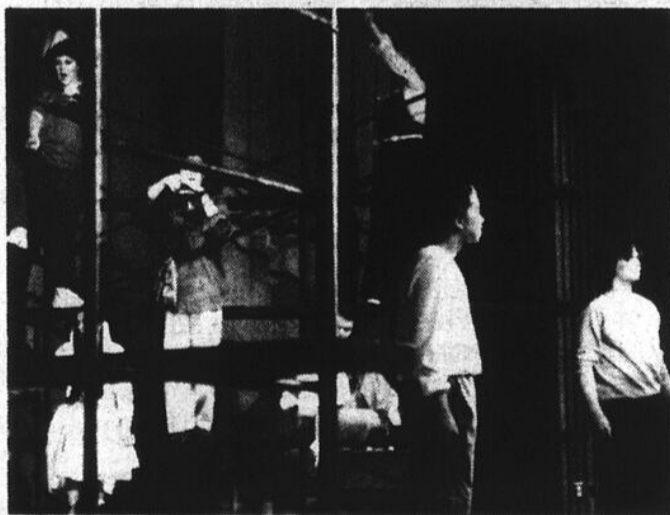
Et il y en avait pour tous les goûts; de l'humour, de la fantaisie, de la "grande" musique, des airs populaires, des représentations vivantes à l'image de notre jeunesse, bref, tout un éventail d'imagination et de talent qui se déployait dans une splendeur de scènes et de sons.

Pas moins de trois pièces de théâtre avaient lieu en fin de semaine dernière. Les étudiants des deux polyvalentes, celle de Saint-Jean et celle d'Iberville, offraient aux spectateurs le fruit de leur labeur dans deux pièces de fin de session: "Les Héros de mon enfance" à Armand-Racicot et "Où est-ce qu'elle est ma gang" à Marcel Landry.

Le théâtre avait également envahi le Cégep avec une pièce à caractère plus inusité, "Molière est mort et nous mêmes, nous ne nous sentons pas très bien".

De leur côté, les deux harmonies de concert de Saint-Jean et d'Iberville y allaient de leur spectacle annuel, regroupant au total plus d'une centaine de musiciens.

Autant d'événements qui témoignent du dynamisme artistique des gens de chez nous. Mais peut-être les avez-vous manqués? Qu'à cela ne tienne, l'oeil vigilant de la caméra y était...





fait

Plus

LES PRIX ANNONCÉS DANS CES PAGES SONT EN VIGUEUR JUSQU'À LA FERMETURE DES MAGASINS DE VOS MAÎTRES ÉPICIERS SAMEDI PROCHAIN LE 24 MAI 1980 NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS. PAS DE VENTE AUX MARCHANDS.

pour vous!

SOC DE PORC ROULÉ

fume
2-3 livres
METRO
RICHELIEU

1.38
lb

PRIX HABITUEL 1.79 lb — ÉPARGNEZ 41 ¢ lb

POMMES ROUGES (IDA RED)

Produit des États-Unis Canada de fantaisie

1.49
3 lb

PRIX HABITUEL: 1.79 — VOUS ÉPARGNEZ 30 ¢

JUS DE TOMATES

Canada de fantaisie
HEINZ

Boîte 48 oz.

58¢

PRIX HABITUEL 94 ¢ — ÉPARGNEZ 36 ¢

CAFÉ INSTANTANÉ

NESCAFÉ
Pot 10 oz

4.99

PRIX HABITUEL 6.85 — ÉPARGNEZ 1.86

SAUCE POUR SANDWICH AU POULET CHAUD

GAZA
Boîte 19 oz

4/1.00

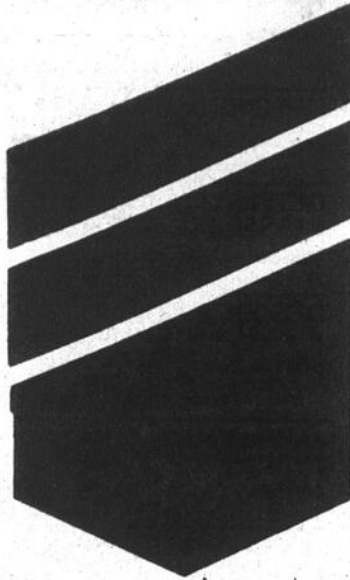
PRIX HABITUEL 47 ¢ ÉPARGNEZ 88 ¢ POUR 4

PÂTISSERIES DANOISES

SARA III
cannelle, raisins, fromage, pomme, 11 oz lb

999¢

PRIX HABITUEL 1.49 ÉPARGNEZ 50 ¢



BONS PRODUITS PRIX RÉDUITS

CÔTES DE FLANC
DE PORC
surgelées

lb **1.18**

FRAISES
FRAÎCHES
Produit de la Californie
Cat. Canada No 1

chop. **69¢**

LES PRIX ANNONCÉS DANS
CES PAGES SONT EN VI-
GUEUR JUSQU'À LA FERME-
TURE DES MAGASINS DE
VOS MAÎTRES ÉPICIERS SA-
MEDY PROCHAIN LE 24 MAI
1980, À 17 H.
NOUS NOUS RÉSERVONS LE
DROIT DE LIMITER LES
QUANTITÉS, PAS DE VENTE
AUX MARCHANDS.



AVANT DE VEAU
DÉOSSÉ
roulé, surgelé

lb **1.98**

BOEUF HACHÉ
ORDINAIRE

lb **1.38**

RAISINS ROUGES
EMPEREUR
Produit du Chili
Cat. Canada No 1

lb **1.49**

CANARDS DU
LAC BROME
surgelés, Canada,
Catégorie "A"
5-6 livres

lb **1.19**

AIGLEFIN OU SOLE
EN PÂTE
produit surgelé
BOOTH
portions 2 oz

lb **1.89**

FOIE DE VEAU DE CHOIX
IMPORTÉ
tranché
(produit décongelé)

lb **2.29**

JAMBON
DÉOSSÉ
prêt-à-manger,
Style Québécois
demi
METRO
RICHELIEU

lb **1.78**

BACON RÉGULIER OU
SOUÇON
D'ÉRABLE
sans couenne
MAPLE LEAF

500 g **1.38**

SAUCISSES FUMÉES
RÉGULIÈRES
OU TOUT BOEUF

MAPLE LEAF 1 livre **1.48**

SAUCISSES EN
COIFFE

LA BELLE FERMÈRE
surgelées 375 g **1.69**

JAMBON CUIT
LA BELLE FERMÈRE

tranché 175 g **1.38**

SAUCISSES
McGARRY

surgelées 500 g **1.88**

BOEUF FUMÉ

tranché
COORSH
4 enveloppes de 57 g **2.48**

SAUCISSES
FUMÉES
pour B.B.Q.

COORSH 1 livre **1.68**

SALADE DE
CHOUX

COORSH 16 oz **85¢**

PIMENTS VERTS
GROS
Produit de la Floride

lb **79¢**

BROCOLI

Gr. 14
Produit des États-Unis ch. **1.09**

CHOU VERT
NOUVEAU

Produit des États-Unis
Cat. Canada No 1 lb **29¢**

CHAMPIGNONS
BLANCS

Produit du Canada chop. **99¢**

CHOU-FLEUR

Gr. 16
Produit des États-Unis
Cat. Canada No 1 ch. **1.19**

Faites confiance à